

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **82 (1964)**

Heft 293

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementssätze: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50; zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.—.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.—.

### Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 25. und 26. Dezember 1964 sowie am 1. und 2. Januar 1965 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen, wie gewohnt, in den beiden Mittwochausgaben vom 23. und 30. Dezember, mit Redaktionsschluss jeweils am vorangehenden Dienstag, 17 Uhr, und in der ersten Mittwochnummer vom 6. Januar 1965, mit Redaktionsschluss ebenfalls Dienstag, 5. Januar 1965, 17 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten gefälligst hierauf zu achten.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas les 25 et 26 décembre 1964 ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 1965.

Les avis de faillites et concordats seront insérés, comme de coutume, dans les numéros des

mercredis 23 et 30 décembre 1964 avec derniers délais d'acceptation des manuscrits les mardis 22 et 29 décembre, à 17 heures, et mercredis 6 janvier 1965 avec dernier délai d'acceptation le mardi 5 janvier 1965, à 17 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 206 602-206 638. Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation. Galanda S. A. en liqon, Perroy. Kaeser Fils S. A., Criszier. SUIISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger; Tarif R. SUIISA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs; Tarif R. SUIISA, Società Svizzera degli Autori ed Editori; Tariffa R.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Lohnsätze in den Großstädten; Oktober 1964 (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 11). — Taux de salaires pratiqués dans les grandes villes; octobre 1964 (aperçu de «La Vie économique» N<sup>o</sup> 11). Fachausschuss für Gemüse (Mitteilung). — Commission de spécialistes pour les légumes (communiqué).

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano. (1615)

Fallite: Gamba Elio, ristorante, Crocifisso di Savosa. Decreto di apertura del fallimento della Pretura di Lugano-Campagna: 6 novembre 1964.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 4 gennaio 1965.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1616)

Faillie: Communauté commerciale Franval S.A., avenue de la Gare 11, à Lausanne, puis Boulevard de la Forêt 24 a et av. Reymondin 23 à Pully. Date du prononcé: 5 novembre 1964.

Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 5 janvier 1965.

Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (1617)

Faillie: Péter-Delachaux Yvette, Hôtel du Coq Rouge, Gingins. Propriétaires des immeubles suivants: sis dans les communes de Commugny et de Gingins.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 décembre 1964. Première assemblée des créanciers: jeudi 24 décembre 1964, à 11 heures, en salle du Tribunal, Château, à Nyon.

Délai pour les productions: 16 janvier 1965. Délai pour l'indication des servitudes: 6 janvier 1965.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni; sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Creditori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

##### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les créanciers, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1618)

Über die Arcomatic A. G., Fabrikation und Vertrieb von automatischen Verkaufsmaschinen jeder Art, Verwertung von Patenten, Lizenzen und dergl. usw., mit Sitz in Zürich 11, Maientstrasse 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1964 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. Dezember 1964 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1964 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 400 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG, 249-251)

(L. P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1619)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Patent-Drehtexte-Griff-Werbe-A.-G., Fabrikation und Vertrieb von Reklameartikeln, namentlich von patentierten Handgriffen mit Drehtexten für Verkehrsmittel, Alfred Escher-Strasse 5, Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich im Doppel anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt gilt.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1620)

#### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Freuler Karl, geb. 1927, von Zürich, Kaufmann, Im Spitz 6, Wallisellen (Pneu-Zentrale, Gessnerallee 42, Zürich 1), liegt der in folge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträgliche anerkannten Forderungen sind innert zehn Tagen, von der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Dezember 1964 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuhoben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird die Ergänzung rechtskräftig.



**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. Zürich** Konkursamt Bassersdorf (1621)  
Konkursamtliche Versteigerung

Im Konkursverfahren über Gerber Peter J., Kaufmann, früher in Wallisellen, nun in Luzern, gelangen Samstag, 19. Dezember 1964, 9 Uhr, im Büro des Konkursamtes Bassersdorf (Bahnhofplatz) gegen sofortige Barzahlung zur öffentlichen Versteigerung:

Diverse Guthaben im Gesamtbetrag von ca. Fr. 123 500, z.T. bestritten und z.T. durch Verlustscheine ausgewiesen, sowie die Rechte aus Eintrag Nr. 32 170 im Internationalen Musterschutz-Register betr. Modell für Korkenzieher.

Akten und Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Bassersdorf, 16. Dezember 1964. Konkursamt Bassersdorf. (ZH).

**Kt. Bern** Konkursamt Obersimmental, Blankenburg (1622)  
Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren gegen Müller Adolf, dipl. Spenglermeister, Zweisimmen und Bern, wird im Auftrage des Konkursamtes Bern Donnerstag, den 21. Januar 1965, 14.30 Uhr, im Hotel Post in Zweisimmen an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

Zweisimmen Grundbuchblatt Nr. 303

Eine Besetzung in der Bäueri und Gemeinde Zweisimmen, an der Farb-gasse, enthaltend:

- a) Wohn- & Geschäftshaus Nr. 308 B, brandversichert für Fr. 91 900,
  - b) Materialschuppen Nr. 308 C, brandversichert für Fr. 2500.
  - c) Platz und Umschwung, laut Plan Nr. 19 im Halte von 3 ar. 95 m<sup>2</sup>. Amtlicher Wert Fr. 97 100.
- Zugehör im Schätzungswerte von Fr. 30 000  
Antliche Schätzung Fr. 250 780

Die Steigerungsdinge und das Lastenverzeichnis liegen während zehn Tagen, vom 11. Januar 1965 an, beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht öffentlich auf.

Der Zuschlag wird erklärt an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Blankenburg, den 10. Dezember 1964.

Konkursamt Obersimmental: Krebs.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** Circondario di Lugano (1626)

Debitrice: Laorca Climene «all'Eleganza», Lugano.  
Decreto della Pretura di Lugano-Ceresio: 5 dicembre 1964.  
Durata: 4 mesi.  
Commissario: lic. jur. Luciano Cattaneo, c/o Studio legale Avv. Campana, Lugano, Via Peri 2a.

Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori non notificatisi entro il termine suddetto non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 25 gennaio 1965, alle ore 15.00, nella sala delle udienze della Pretura di Lugano-Ceresio (Via Ariosto 4, 1° piano, Lugano).

Esame degli atti: a far tempo dal decimo giorno precedente la data dell'assemblea generale dei creditori, presso lo studio del Commissario del concordato, in Via Peri 2 a, Lugano.

**Ct. Ticino** Circondario di Lugano (1628)

Debitore: Gianola Luciano, già in Milano, attualmente in Mendrisio.  
Decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 11 dicembre 1964.  
Durata: 4 mesi.  
Commissario: lic. jur. Arrigo Lucchini, c/o studio legale avv. Attilio Lucchini, Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori non notificatisi entro il termine suddetto non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 1° febbraio 1965, alle ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio (Via Ariosto 4, 1° piano, Lugano).

Esame degli atti: a far tempo dal decimo giorno precedente la data dell'assemblea generale dei creditori, presso lo studio del commissario del concordato, in Via Pretorio 11, Lugano.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud** Tribunal du district, Lausanne (1624)

**Délibération sur l'homologation du concordat par abandon d'actif**

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 7 janvier 1965, à 10 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, alle ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par la société Chauffage & Ventilation S.A., chemin du Mont-Tendre 30, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 8 décembre 1964. Le président: P.R. Gilliéron.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** Richteramt IV, Bern (1625)  
(Nachlassvertrag aus Konkurs)

Schuldner: Zumbühl Werner, Konstrukteur, Sulgeneckstrasse 4, Bern.  
Datum des Entscheides: 9. Dezember 1964.

Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316\* bis 316\*) (L. P. 316\* à 316\*)

**Kt. Bern** Bezirksgericht Signau, Langnau (1623)  
Schluss des Liquidationsverfahrens

Schuldnerin: Stefa g in Nachlassliquidation, mit Sitz in Schüpbach, Gemeinde Signau, Konstruktion und Fabrikation von Apparaten, Maschinen und Geräten usw., Aktiengesellschaft.

Durch Entscheid vom heutigen Tage wurde das Liquidationsverfahren als geschlossen erklärt.

Langnau i. E., den 7. Dezember 1964.

Der Gerichtspräsident von Signau  
als erstinstanzlicher Nachlassrichter:  
K. Hess.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Solothurn** Zivilgericht Bucheggberg-Kriegstetten, (1629)  
Solothurn

Den Gläubigern der Firma Flückiger Fritz, Textilwaren, Hauptstr. 53, 4528 Zuchwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das von der Schuldnerfirma eingereichte Nachlass-Stundungsgesuch stattfindet: Mittwoch, den 30. Dezember 1964, 9.15 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer 19.

Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, 15. Dezember 1964.

Der Amtsgerichtspräsident  
von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

**Ct. de Vaud** Tribunal du district, Yverdon (1627)

Le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du jeudi 7 janvier 1965, à 14 heures, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par

Noirjean Joseph,

domicilié à Yverdon, démolition industrielle, à Onnens.

Les intéressés pourront se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Yverdon, le 14 décembre 1964. Le président: S. Contini.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**AVIS**

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH, Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C. O.).

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Bern - Berne - Berna**  
Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

10. Dezember 1964.

Kabisanbau- und -Verwertungsgenossenschaft Belp-Kehrsatz, in Kehrsatz (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1952, Seite 483). Fritz Walther, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erlösen. Fritz Schneider, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten gewählt. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Ernst Liechi, von Eggwil, in Kehrsatz, Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

*Bureau Biel*

11. November 1964.  
Gemeinschaftsbäckerei Seeländer Beck, in Biel. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 28. Oktober 1964 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die gemeinsame Herstellung und den Vertrieb von Brot und Backwaren für das Bäcker- und Konditoreigewerbe im Interesse der Erhaltung eines unabhängigen, selbständigen Bäckergewerbes. Es werden Antei lscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Jede persönliche Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und die Schweizerische Bäckerzeitung. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehreren Mitgliedern. Charles Margot, von Ste-Croix, in Biel, ist Präsident; Alfred Meier, von Roche-d'Or, in Biel, ist Vizepräsident, und Marcel Janssen, von Troingex (Genf), in Port, ist Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse Nr. 36 (im Bureau des Sekretärs).

10 décembre 1964.  
La Revue de Madame S.A., à Bienn e. Suivant acte authentique et statuts du 30 novembre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'édition de revues et de publications de tous genres et leur diffusion en la forme commerciale. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré; il est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Pierre Boillat, de Loveresse, à Evillard. Il signe individuellement. Locaux: Place de la Gare 5.

*Bureau Büren an der Aare*

9. Dezember 1964. Uhrensteine.  
Flück-Aebersold & Cie., in Pieterlen, Fabrikation und Handel mit Uhrensteinen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1952, Seite 1578). Infolge Todes der Gesellschafterin Olga Flück geb. Aebersold ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom bisherigen Gesellschafter Arnold Flück, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Pieterlen, übernommen.

9. Dezember 1964. Uhrensteine.  
Arnold Flück, in Pieterlen. Inhaber der Firma ist Arnold Flück, von Escholzmatt (Luzern), in Pieterlen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Flück-Aebersold & Cie.», in Pieterlen, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Uhrensteinen. Gräuschenweg Nr. 6.

10. Dezember 1964. Wirtschaft.  
Hans Widmer, in Arch, Betrieb der Wirtschaft zur «Arche» in Arch (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1929, Seite 1895). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

10. Dezember 1964. Gasthof.  
Geschwister Widmer, in Arch. Hans Widmer, von Heimiswil (Bern), und Klara Widmer, von Heimiswil (Bern), beide in Arch, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1959 begonnen hat. Betrieb des Gasthofes zur «Arche», Kreuzstrasse 59.

10. Dezember 1964. Metallprodukte usw.  
Johann Renfer G.m.b.H., in Lengnau, Fabrikation von und Handel mit Metall- und Kunststoffprodukten (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1960, Seite 3340). Heinz Renfer, von und in Lengnau, und Walter Pfander, von Rüggsberg (Bern), in Lengnau, sind zu Prokuristen ernannt worden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Dezember 1964. Metallprodukte usw.  
H. Renfer, Sohn, in Lengnau, Fabrikation von und Handel mit Metall- und Kunststoffprodukten (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1959, Seite 1771). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

*Bureau Burgdorf*

9. Dezember 1964.  
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1964, Seite 2782), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura des Peter Hunziker ist erloschen.

*Bureau de Courtelary*

9 décembre 1964.  
Société immobilière rue Agassiz S.A., à St-Imier. Suivant acte authentique et statuts du 2 décembre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, pour le prix de fr. 142 963, de l'immeuble cadastré sous N° 580 de St-Imier, lieu dit «Rue Agassiz» d'une contenance de 24,14 ares et d'une valeur officielle de fr. 76 300, propriété de Louis Gianoli et consorts. La société peut aussi acquérir, vendre et échanger tous immeubles, construire, transformer et exploiter des immeubles locatifs, industriels ou autres, ainsi que les revendre; elle peut encore s'intéresser à toutes autres opérations s'y rapportant. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 7 membres. Il est composé de: Alphonse Giovannini, de Rivera, à St-Imier, président; Edouard Niffeler, de Gondiswil, à St-Imier, secrétaire; Jacob Niklés, de Worben, à St-Imier, caissier; Louis Gianoli, de et à St-Imier, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: chez le président, rue de la Serre 21.

10 décembre 1964. Marchandises de tout genre.  
Transimpex Charles Zubrod, à Courtelary, exportation et importation de marchandises de toutes sortes, représentations commerciales (FOSC. du 19 février 1962, N° 41, page 522). La prokuration conférée à Jeanne Kramer est éteinte.

*Bureau de Delémont*

9 décembre 1964. Nettoyage chimique, etc.  
Tip-Top, Self-service S.A., à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 28 octobre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de nettoyage chimique en self-service, ainsi que tous travaux en rapport avec l'activité principale. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré par la souscription en espèces de fr. 20 000 et l'apport en nature de quatre machines de nettoyage

chimique neuves, selon acte d'apports du 28 octobre 1964 annexé aux statuts. Cet apport est accepté pour un prix de fr. 31 900, contre remise à l'apporteur de 30 actions, le solde de fr. 1900 restant dû par la société à l'apporteur. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration formé d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Henri Venzin, de Medels (Grisons) à Saint-Imier, président, et de son épouse Agnès Venzin-Schindelholz, de Medels (Grisons), à Saint-Imier, vice-présidente et secrétaire, les deux avec signature individuelle. Locaux: Grand-Rue 16.

9 décembre 1964.  
Caisse de crédit mutuel de Saulcy, à Saulcy, société coopérative (FOSC. du 3 juin 1948, N° 127, page 1542). Dans son assemblée générale du 15 mars 1964, la société a modifié ses statuts. La part sociale est portée de fr. 100 à fr. 200. La société est engagée envers les tiers par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau Fraubrunnen*

10. Dezember 1964. Besen.  
E. Egler, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1946, Seite 2299), Fabrikation und Verkauf von Besen. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

*Bureau Interlaken*

8. Dezember 1964. Baugeschäft.  
Rüeggsegger A.G., in Interlaken (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1964, Seite 3091). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. November 1964 wurde die Firma geändert in Peter Rüeggsegger A.G. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

8. Dezember 1964. Hotel.  
Christen Bleuer, in Grindelwald, Betrieb des Hotels Hirschen (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1925, Seite 1692). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. Dezember 1964. Hotel.  
Paul Bleuer, in Grindelwald. Inhaber der Firma ist Paul Bleuer, von und in Grindelwald. Betrieb des Hotels Hirschen.

8. Dezember 1964. Hoch- und Tiefbau.  
A. Werren, in Interlaken, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1958, Seite 1090). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «A. & H. Werren», in Interlaken.

8. Dezember 1964. Hoch- und Tiefbau.  
A. & H. Werren, in Interlaken. Arthur Werren, von Zweisimmen, in Interlaken, und Hansruedi Werren, von Zweisimmen, in Wilderswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1964 begonnen hat. Sie übernimmt auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Werren», in Interlaken. Hoch- und Tiefbau. Obere Bönigstrasse 8.

9. Dezember 1964. Goldschmiede usw.  
Jörg Stähli, in Brienz. Inhaber der Firma ist Jörg Stähli, von und in Brienz. Goldschmiede, Boutique. Wydi.

9. Dezember 1964. Gewürz-Sauce.  
Albert Schmidt, bisher in Bern (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1963, Seite 370). Die Firma hat den Sitz nach Interlaken verlegt. Inhaber ist Albert Schmidt, von Reckingen, nun in Interlaken. Fabrikation und Vertrieb von «Schmidt's Kräutergewürz-Sauce». Waldeggstrasse 20 b.

*Bureau de Moutier*

9 décembre 1964. Epicerie, mercerie.  
Mme L. Baschung, à Reconvilier. La titulaire est Lina Baschung née Haefner, épouse dûment autorisée de Paul, de Mümliswil (Soleure) à Reconvilier. Epicerie, mercerie. Route de Tavannes 1.

9 décembre 1964. Boulangerie, épicerie.  
Heinz Kohli, à Moutier. Le titulaire est Heinz Kohli, de Saanen, à Moutier. Boulangerie, épicerie. Rue Centrale 50.

*Bureau de la Neuveville*

10 décembre 1964. Immeubles.  
Eric Struchen, à La Neuveville. Le chef de la maison est Eric Struchen, de Bühl (Berne), à La Neuveville. Achat, vente, commerce ou courtage d'immeubles, St-Joux 7.

10 décembre 1964.  
Banque cantonale de Berne, agence de La Neuveville (FOSC. du 24 mars 1964, N° 68, page 943), avec siège principal à Berne. La signature de Hermann Schaffer est radiée.

*Bureau Saanen*

10. Dezember 1964.  
Kraftwerk Sanetsch A.G. (KWS), in Gsteig (SHAB. Nr. 113 vom 20. Mai 1964, Seite 1567). Das Aktienkapital von Fr. 8 000 000 ist jetzt mit Franken 6 400 000 liberiert.

*Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)*

9 décembre 1964.  
Caisse de Crédit Mutuel de Soubey, à Soubey (FOSC. N° 87 du 17 avril 1959, page 1091). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 19 mars 1964, la société a décidé de porter de fr. 100 à fr. 200 le montant nominal des parts sociales. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

8. Dezember 1964. Milchprodukte usw.  
Berner Alpen Milchgesellschaft (Société laitière des Alpes Bernoises, Bernese Alps Milk Co.), in Konolfingen, Aktiengesellschaft, Herstellung und Vertrieb von Milch- und anderen Produkten der Nahrungsmittelbranche usw. (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1963, Seite 3431). Xaver Berger, von Eiken, in Konolfingen, und Eugen Lehner, von Rohrschacherberg, in Bern, wurden zu Prokuristen ernannt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. Dezember 1964. Beteiligungen usw.  
Ursina AG. (Oursina SA), in Konolfingen, Beteiligung bei Unternehmen der Milchindustrie und der Nahrungsmittelbranche usw. (SHAB. Nr. 151 vom 3. Juli 1964, Seite 2051). Die Prokuristen Dr. Alexander Fuchs



und Hans Herzog sind zu Vizedirektoren ernannt worden. Sie zeichnen wie bis anhin kollektiv zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen. Jehuda Stein, von und in Bern, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Trachselwald

10. Dezember 1964.

Walter Hermann, Bahnhof-Drogerie, in Huttwil, Drogerie, Kolonialwaren, Photographie (SHAB. Nr. 218 vom 7. September 1934, Seite 2587). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. Dezember 1964.

W. Hermann, Bahnhof-Drogerie, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Walter Hermann, von Bern, in Huttwil. Handel mit Drogen, Chemikalien, Likören, Weinen, Sämereien, Farbwaren, Fotoartikeln und Lebensmitteln. Bahnhofstrasse.

#### Bureau Wangen a. d. A.

10. Dezember 1964. Immobilien.

Immokreis AG, in Herzogenbuchsee. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Dezember 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, Veräusserung und Finanzierung von Grundstücken aller Art, die Erstellung und den Abbruch von Gebäuden, sowie deren Belastung mit dringlichen Rechten und deren Befreiung davon. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen oder Interessenverbindungen eingehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Klaus Hunziker, von Staffelbach, in Herzogenbuchsee, Präsident; Fritz Gerber, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee, Vizepräsident; Oskar Jaisli, von Aarwangen, in Kirchberg (Bern), Sekretär; William Trösch, von Thunstetten, in Langenthal; Hans Schwarz, von Trubschachen, in Herzogenbuchsee. Alle zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Mittelstrasse 12.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Nachtrag.

Rainhof-Bau A.-G., in Horw (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1964, Seite 3724). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Hans Hafner, und Edwin Scotoni, Mitglied, zeichnen kollektiv.

9. Dezember 1964.

Elektra Luzern Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Luzern (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1962, Seite 3127). Die Prokura von Max Feller ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Walter Zemp, von Littau und Escholzmatt, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

9. Dezember 1964. Schreinerei.

Johann Hirschi, in Adligenswil, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1958, Seite 1143). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Johann Hirschi-Burri», in Adligenswil.

9. Dezember 1964. Schreinerei, Möbel.

Johann Hirschi-Burri, in Adligenswil. Inhaber dieser Firma ist Johann Hirschi-Burri, von Adligenswil und Schängnau, in Adligenswil. Er hat auf den 1. Januar 1964 Aktiven und Passiven der vormaligen Einzelfirma «Johann Hirschi», in Adligenswil, übernommen. Bau- und Möbelschreinerei, sowie Möbelhandel. Kehlhof.

9. Dezember 1964. Heizungs- und Lüftungsanlagen.

Gebr. Meier, in Luzern, Heizungs- und Lüftungsanlagen (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1963, Seite 1930). Als weiterer Gesellschafter ist in diese Kollektivgesellschaft eingetreten Anton Meier, von Neuenkirch, in Luzern. Neue Adresse: Baselstrasse 19 (Senthof).

9. Dezember 1964.

Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees (SVG), in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1961, Seite 2979). Die Verwaltungsratsmitglieder Karl von Weber und Dr. Werner Karrer sind infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten wurde gewählt: Josef Ulrich, von Küssnacht (Schwyz), in Küssnacht.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

4. Dezember 1964.

J. H. Benecke Holding GmbH, in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. November 1964 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen, die Finanzierung von Unternehmungen und die Vermittlung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000 und ist voll liberiert. Gesellschafter sind die Firma «J. H. Benecke», Hannover, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 900 000, und Walter Suter, von Zug, in Schwyz, mit einer Stammeinlage von Fr. 100 000. Die Gesellschaft erwirbt von der Firma «J. H. Benecke», gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. November 1964, Wertschriften im Betrage und zum Preis von Fr. 3 412 000, wovon Fr. 1 900 000 auf die Stammeinlage der Firma «J. H. Benecke» angerechnet werden. Mitteilungen erfolgen im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Otto Benecke, Johann Heinrich Benecke, Heinz Burgtorf, Dr. Egon Schwarz; alle deutsche Staatsangehörige, in Hannover, und Walter Suter, von Zug, in Schwyz. Domizil: Bahnhofstrasse, bei der Treuhand- & Revisionsgesellschaft Walter Suter & Co.

9. Dezember 1964. Sägerei usw.

Xaver von Euw, in Schwyz, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1940, Seite 1836). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Xaver von Euw & Co.», in Schwyz, übernommen.

9. Dezember 1964. Sägerei usw.

Xaver von Euw & Co., in Schwyz. Xaver von Euw, Rosa von Euw und Eduard von Euw, alle von und in Schwyz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1964 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Xaver von Euw», in Schwyz. Sägerei und Holzhandel. Kaltbach.

9. Dezember 1964. Holzschuhe.

Leo Schelbert, in Muotathal, Herstellung und Verkauf von Riemenholzschuhen (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1946, Seite 1279). Da das Ge-

schäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

10. Dezember 1964. Waren aller Art usw.

Credimax A.G., Zweigniederlassung in Sarnen (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1961, Seite 2763). Import-, Export-, Transit- und Handelsgeschäfte aller Art usw., mit Hauptsitz in Zürich. Der Präsident und Delegierte Josef H. Dasser wohnt jetzt in Herrliberg (Zürich). Zum Vizepräsident für das Gesamtunternehmen wurde ernannt Ernst Hochstrasser, von Zürich, in Horgen. Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Die Prokura von Oskar L. Studer ist erloschen.

#### Zug - Zoug - Zugo

9. Dezember 1964.

Skilift Raten/Gottschalkenberg AG Oberägeri, in Oberägeri. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. November 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und Betrieb eines Skiliftes mit Personenbeförderung auf Raten/Gottschalkenberg. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Silvan Nussbaumer, von und in Oberägeri, Präsident; Max Nussbaumer, von Oberägeri, in Zug, Vizepräsident und Betriebsleiter; Anton Fährdrich, von Steinhäusern, in Zug; Isidor Felber, von Ettiswil, in Zug, und Karl Hotz, von und in Baar. Domizil: Seegütli (bei Josef Nussbaumer).

9. Dezember 1964. Beteiligungen usw.

Stielow Zug G.m.b.H., in Zug, Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen irgendwelcher Art an anderen Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB. Nr. 178 vom 4. August 1964, Seite 2391). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 3. Dezember 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Stundal Holding G.m.b.H. Ernst Alder, von Urnäsch (Appenzell A.-Rh.), in Kilchberg (Zürich), ist der Gesellschaft mit einer Stammeinlage von Franken 150 000 beigetreten. Das Stammkapital wurde dementsprechend von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht. Es zerfällt nun in folgende 4 Stammeinlagen: Fr. 150 000, lautend auf Ernst Alder (neu); Fr. 98 000, lautend auf John H. Stielow (bisher); Fr. 1000, lautend auf Jörn Peter Stielow (bisher), und Fr. 1000, lautend auf Leo Ernst (bisher).

9. Dezember 1964. Drogerie.

Kamber Heinz in Oberwil, Gemeinde Zug. Inhaber der Firma ist Heinz Kamber, von Hägendorf (Solothurn), in Steinhäusern. Drogerie. Angelgasse Nr. 5 a.

9. Dezember 1964.

Petzold & Aulhorn Holding GmbH, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1964, Seite 2183). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 8. Dezember 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Petza Holding G.m.b.H.

9. Dezember 1964. Oelsamen usw.

Pavecor A.G., in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Oelsamen, Oelkuchen, tierischen und pflanzlichen Oelen usw. (SHAB. Nr. 21 vom 29. Januar 1964, Seite 295). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Dries Soeteman, holländischer Staatsangehöriger, in Hoogvliet/Rotterdam (Holland), ernannt.

9. Dezember 1964. Beteiligungen usw.

Helalm GmbH (Helalm S.ä.r.l.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Dezember 1964 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen und Wertschriften, ferner die Vermittlung und die Uebernahme von Vertretungen, sowie die Verwertung von Verfahren und Schutzrechten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000. Gesellschafter sind: Dr. Maximilian Graf von Spee, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 1 900 000, und Wilderich Graf von Spee, deutscher Staatsangehöriger, in Angermund (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 100 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Anteilbuch eingetragene Adresse. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich, und Ernst Freimann, von und in Zug. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Moneta AG).

9. Dezember 1964. Metallwaren usw.

Kip GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Dezember 1964 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Entwicklung, die Produktion und den Vertrieb von Metall- und anderen Kurzwaren sowie die Verwertung von Patenten durch Lizenzabgabe. Die Gesellschaft ist berechtigt, Grundstücke und Gebäude zu erwerben, zu veräussern oder zu vermieten, sowie sich an anderen Unternehmen zu beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 300 000. Gesellschafter sind: «Interhold AG», in Zürich, mit einer Stammeinlage von Franken 299 000, und Dr. Hugo A. Frey, von Huggenberg/Hofstetten (Zürich), in Itznach, Gemeinde Küssnacht (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind: Bruno Knecht, von und in Zürich, und Rosa-Maria Wallach, von und in Zürich. Domizil: Hänibühl 8 (bei Interhold AG, Zweigniederlassung Zug).

9. Dezember 1964. Grafische Erzeugnisse usw.

Stähle & Friedel G.m.b.H., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Dezember 1964 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Auswertung von Originalen und Druckvorlagen zu grafischen Erzeugnissen, insbesondere Druckvorlagen, durch Abschluss geeigneter Lizenzverträge und Nachdruckverträge; die Beratung von Kunden, insbesondere Lizenznehmern, in der Herstellung und beim Vertrieb von Druckerzeugnissen, insbesondere von bedruckten Verpackungen von Sämereien; die Verwaltung von Verwertungsrechten an Entwürfen für Druckerzeugnisse, die die Gesellschaft von Dritten erwirbt.

Die Gesellschaft kann sich an andern industriellen und kommerziellen Unternehmen verwandter Art beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafters sind: «Stähle & Friedel KG.», Stuttgart (Westdeutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Hans-Dieter Wagemann, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Hans-Dieter Wagemann (Gesellschafter) und Werner Sulzberger, von Winterthur, in Bern. Domizil: Rosenberghaus (bei Peter Theiler).

9. Dezember 1964. Beteiligungen usw.  
Newspin AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. Dezember 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt finanzielle Beteiligungen an anderen Gesellschaften, im besonderen Erwerb und Handel von Aktienpaketen schweizerischer und ausländischer Gesellschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Elbio Gada, von und in Giubiasco. Domizil: Löberstrasse 5 (bei Albert Rusterholz).

10. Dezember 1964. Waren aller Art usw.  
Eximtrade GmbH., in Zug, Abschluss von Import-, Export- und Transitgeschäften mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1964, Seite 3609). Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Dr. Jakob Knüsel ist infolge Todes erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist nun Erika Welz, von und in Luzern (Gesellschafterin).

10. Dezember 1964.  
Demag-Beteiligungen Aktiengesellschaft, in Zug, Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen auf dem Gebiete des Handels und der Industrie usw. (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1964, Seite 1875). Die Unterschrift des Prokuristen Otto Hoffer ist erloschen. Prokura mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Ernst Ebbecke, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg.

10. Dezember 1964.  
Finarbit AG, Finanz- und Arbitrage-Aktiengesellschaft, in Zug, Betrieb von Finanz- und Arbitragegeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1101). Dr. Adolf Bietenholz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Ehrler ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher einzeln. Willy Guldin, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Vernate (Tessin).

Freiburg - Fribourg - Friburgo  
Bureau de Fribourg

9 décembre 1964.  
City Fourrures Piroška Fogarasi, à Fribourg. Le chef de la maison est Piroška Fogarasi, de nationalité hongroise, divorcée de Joseph Schmidt. Exploitation d'un magasin de fourrures à l'enseigne «CITY Fourrures». Rue de Romont 33.

9 décembre 1964.  
Berliet Fribourg S.A., à Fribourg (FOSC. du 19 février 1963, N° 41, page 506). Nouvelle raison sociale: Berliet Fribourg S.A. société de vente en Suisse des véhicules Berliet. Statuts modifiés en conséquence, selon procès-verbal authentique du 30 novembre 1964.

10 décembre 1964. Participations.  
Sofri S.A., à Fribourg. Participations, etc. (FOSC. du 9 décembre 1964, N° 287, page 3693). Suivant procès-verbal authentique du 15 octobre 1964, la société a modifié ses statuts. La raison sociale sera désormais: Saint-Gobain International.

10 décembre 1964.  
Sables et Gravieres St. Ours S.A. (Sand und Kies St. Ursen A.G.), à Fribourg (FOSC. du 4 janvier 1963, N° 2, page 16). Cette raison sociale est radiée d'office ensuite du transfert du siège de la société à St.-Ours. (FOSC. du 8 mai 1963, N° 106, page 1829).

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

10. Dezember 1964. Immobilien.  
Vaucher Linus, in Alterswil. Inhaber dieser Firma ist Linus Vaucher, von Vauderens, in Alterswil, Handel mit Immobilien.

Solothurn - Soleure - Solotta  
Bureau Olten-Gösgen

4. Dezember 1964.  
Endtinger & Tschudin, Zahntechnik, in Olten. Karl Endtinger, von Basel, und Alfred Tschudin, von Lausen, beide in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1964 begonnen hat. Betrieb eines zahntechnischen Laboratoriums. Froburgstrasse 30, Handelshof.

4. Dezember 1964.  
Ideal-Möbel A.G., in Olten (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1964, Seite 776). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

Bureau Thierstein

9. Dezember 1964. Gasthof.  
Alfred Fuchs, in Breitenbach, Gasthofbetrieb (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 35). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

8. Dezember 1964. Bau- und elektrotechnisches Bureau.  
Karl Schöbi, in Heiden, Bau- und elektrotechnisches Bureau (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1964, Seite 3554). Durch den Konkursrichter des Bezirkes Vorderland ist mit Verfügung vom 24. November 1964 über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet worden. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

8. Dezember 1964. Sägerei, Gasthaus.  
U. Fitzl & Sohn, in Gais, Sägerei und Holzhandlung, Gasthaus zum «Hecht» (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1949, Seite 884). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ulrich Fitzl, Vater, auf den 30. Juni 1964 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ulrich Fitzl (Sohn), von und in Gais, als Einzelfirma gemäss Art. 579 OR fortgesetzt. Seine Firma lautet: U. Fitzl.

8. Dezember 1964.  
Radio, Fernsehen, Elektronik E.M. Ruppeiner, in Teufen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Max Ruppeiner, von Gais, in Bern. Verkauf, Service und Fabrikation von Radios, Fernseh- und elektronischen Apparaten. HÄtschen Nr. 932.

8. Dezember 1964. Gummiwaren.

H. Müntener, in Teufen, Kaltvulkanisation und Verkauf technischer und sanitärer Gummiwaren (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1955, Seite 2759). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Egolzwil (Luzern) (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1964, Seite 3566) im Handelsregister von Appenzell A.-Rh. von Amtes wegen gelöscht.

8. Dezember 1964. Kolonialwaren usw.

Paul Trentini-Högg, in Herisau, Kolonialwaren, Gemüse- und Eierhandel (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1944, Seite 242). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Dezember 1964. Krawatten.

Kurt Frehner, in Herisau, Krawattenfabrikation (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1958, Seite 2728). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Dezember 1964. Textilmaschinen usw.

Fimatex G.m.b.H., in Herisau, Vertretungen für Textilmaschinen usw. (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1963, Seite 2781). Der Gesellschafter Hans Peter Hiller wohnt nun in Lima (Peru).

9. Dezember 1964. Holzbearbeitungsmaschinen usw.

LUMA AG, in Lutzenberg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. November 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Holzbearbeitungsmaschinen aller Art sowie deren Montage und Unterhalt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 21 690 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied, nämlich Max Prötzer, von Zürich, in Rheineck, welcher Einzelunterschrift führt. Geschäftslokal: Hellbühl.

9. Dezember 1964. Biologisch-pharmazeutische Produkte usw.

Edwin Hänseler-Meyer, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Edwin Hänseler-Meyer, von Rafz (Zürich), in Herisau. Handel mit biologisch-pharmazeutischen und kosmetischen Spezialitäten en gros. Schwellbrunnerstrasse Nr. 81.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

9. Dezember 1964. Kunststoffmaterialien usw.

Superisol AG, in St. Gallen, Herstellung, Weiterverarbeitung und Handel mit Kunststoffmaterialien usw. (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1961, Seite 3216). E. Hermann Schoellkopf, Präsident; ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Alex Sennhauser, von Lütisburg (St. Gallen), in Speicher (Appenzell A.-Rh.). Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

9. Dezember 1964. Schlosserei.

Paul Zwicker-Wyss, in St. Gallen, Kunst- und Bauschlosserei (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1959, Seite 2944). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. Dezember 1964.

Milchgenossenschaft St. Margrethen, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1952, Seite 2839). Hans Bosshard, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. In den Vorstand wurde als Kassier gewählt: Emil Graf, von Grub (Appenzell A.-Rh.), in St. Margrethen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

9. Dezember 1964. Mosaikarbeiten.

Paul Bärtschiger, bisher in St. Gallen, Mosaikarbeiten, insbesondere Herstellung und Vertrieb von Salontischen und Wandbildern usw. (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1961, Seite 2392). Die Firma ist infolge Sitzverlegung nach Rothrist (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1964, Seite 3635), im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen erloschen.

9. Dezember 1964. Handelsgärtnerei.

Hans Naef, in Uzwil, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1935, Seite 2256). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

9. Dezember 1964. Handelsgärtnerei.

Hans Naef, in Uzwil. Inhaber der Firma ist Hans Naef-Kratzer, von und in Uzwil. Handelsgärtnerei, Schützenstrasse 26.

9. Dezember 1964. Restaurant.

Frau Signer, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Gisela Signer-Schaffner, von Appenzell, in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Franz Signer-Schaffner, von Appenzell, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants Pfeffermühle, Martinsbruggstrasse 47.

9. Dezember 1964. Chemisch-technische Produkte usw.

Acopharm AG, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Produkten der chemisch-technischen und kosmetischen Industrie sowie Handel mit pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1964, Seite 2197). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Dezember 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

9. Dezember 1964. Damenblusen usw.

Arthur Wyler, in St. Gallen, Fabrikation von Damenblusen und -kleidern (SHAB. Nr. 268 vom 13. November 1939, Seite 2290). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

8. Dezember 1964.

Erro-Finanzierungsaktiengesellschaft, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1963, Seite 1346). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Dezember 1964 wurden die Statuten teilweise geändert. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Neues Domizil: Poststrasse/Bankstrasse (c/o SBG).

9. Dezember 1964. Hotel.

J. Rudin, in Thusis. Inhaber dieser Firma ist John Rudin-Cioccarelli, von Basel, in Thusis. Betrieb des Hotels Adler.

9. Dezember 1964.

Brennstoff- und Transport A.G., in Davos, Handel mit Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1963, Seite 2122). Hans Rosenberger-Huber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Vizepräsident des Verwaltungsrates wurde gewählt: Beat Ruedi, von Thusis, in Castagnola (Tessin). Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten. Hans Salzgeber ist nicht mehr Geschäftsführer, verbleibt aber im Verwaltungsrat. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Georg Jost, von und in Davos.



## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

9 dicembre 1964. Costruzioni.

Locarnini Carletto, in Montecarasso, impresa costruzioni (FUSC. del 18 febbraio 1941, N° 41, pagina 332). Ditta radiata ad istanza del titolare per cessazione di attività.

## Ufficio di Biasca

4 novembre 1964. Immobili.

Enza S.A., in Biasca. Con atto pubblico e statuto del 29 ottobre 1964 è stata costituita, sotto la predetta ragione sociale, una società anonima. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 ognuna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi previsti dalla legge, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: Consiglio di amministrazione di uno a tre membri. Amministratrice unica è Carmen Tenchio di Giuseppe, da Verdabbio, in Bodio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio avv. Francesco Bignasca, Biasca.

## Ufficio di Faido

9 dicembre 1964. Metallurgia.

Galvanica SA, in Faido (FUSC. del 11 ottobre 1955, N° 238, pagina 2576). È stato nominato procuratore Giuseppe Martinelli, da ed in Faido, con diritto a firma individuale.

## Ufficio di Locarno

9 dicembre 1964. Tabacchi, commestibili, ecc.

Clerici Alessio, in Caviano. Il titolare è Alessio Clerici, da ed in Caviano. Negozio tabacchi e commestibili, servizio benzina.

9 dicembre 1964.

A alfa Piccolo taxi 7 43 43 Alfonso Valsecchi, in Locarno. Titolare è Alfonso Valsecchi, da Bezona, in Locarno. Servizio taxi, trasporto di persone, escursioni, servizi sponsali, piccoli trasporti, noleggio auto. Via Bramantino 1.

9 dicembre 1964. Albergo.

Signora Margherita Pfeiffer, in Muralto. Titolare è Margherita Pfeiffer div. Züst, da Wolfhalden, in Muralto. Esercizio dell'albergo pensione Rivapiana. Rivapiana.

9 dicembre 1964. Pasticceria, tea-room.

Künzi Emilio, in Locarno, pasticceria, café, tea-room (FUSC. del 1° novembre 1948, N° 256, pagina 2937). La ditta è cancellata, su istanza del titolare, per cessazione di commercio.

9 dicembre 1964.

Pubbliche relazioni industriali della Signora Anzilotti Maria-Luisa in Stifani, con sede in Locarno, consulenza ad aziende, ecc. (FUSC. del 16 febbraio 1961, N° 39, pagina 480). La ditta è cancellata, su istanza della titolare, per cessazione di commercio.

## Ufficio di Lugano

4 dicembre 1964. Garage, ecc.

Rogara S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 3 dicembre 1964. Scopo: la compera di una garage; l'amministrazione e la gerenza di stabili; la partecipazione a società squalari, particolarmente nel ramo dell'industria automobilistica con possibilità di gerenza diretta di garages, assunzione di rappresentanze di carburanti, di accessori d'auto e di automobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazioni: 1 a 5 membri, attualmente da: D° Tito Tettamanti, da Lugano, in Mes-sugno, presidente; D° Orazio Dotta, da Airole, in Lugano, membro, e Claudio Cini, di nazionalità italiana, in Milano (studio), membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

9 dicembre 1964. Partecipazione, ecc.

Polycon Holding S.A., a Lugano (FUSC. del 4 novembre 1964, N° 257, pagina 3325). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 4 dicembre 1964, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 60 000 mediante l'emissione di 10 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

9 dicembre 1964. Albergo.

Realini Mafalda, a Cassarate di Castagnola (FUSC. del 17 novembre 1964, N° 268, pagina 3457). La ditta è radiata in seguito ad associazione del titolare. L'attivo ed il passivo sono ripresi dalla nuova società in nome collettivo «Coniugi Rinaldo e Mafalda Realini», a Cassarate di Castagnola, qui sotto iscritta.

9 dicembre 1964. Albergo.

Coniugi Rinaldo e Mafalda Realini, a Cassarate di Castagnola. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con inizio il 1° dicembre 1964, una società in nome collettivo tra Rinaldo Realini, di nazionalità italiana, in Castagnola, e la moglie Mafalda Realini nata Gasparotto, di nazionalità italiana, in Castagnola, e che ha ripreso l'attivo ed il passivo della sopra cancellata ditta individuale «Realini Mafalda», a Cassarate di Castagnola. La società è vincolata dalla firma individuale del socio Mafalda Realini. Esercizio dell'Albergo Midi-Mafalda. Piazza E. Bossi.

9 dicembre 1964. Perçage, ecc.

Perfora S.A., a Sala Capriasca (FUSC. del 30 luglio 1962, N° 175, pagina 2219). Olga Flück, decessa, già presidente, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Arnold Flück, già membro, è ora presidente. La società è vincolata dalla firma collettiva dei membri del consiglio d'amministrazione.

9 dicembre 1964.

Banca Popolare di Lugano, a Lugano, società anonima (FUSC. del 4 marzo 1963, N° 52, pagina 648). Mario Rusca, già presidente, Pio Bianchi, già membro, e dott. Giovanni Torricelli, già membro, decessi; dott. Giacomo Balli, già membro, dimissionario, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Piero Nesi, già membro, è ora presidente del consiglio d'amministrazione, e Arturo Lang, già membro, è ora vice-presidente, ambedue con firma collettiva a due con un avente diritto, come sinora. Ada Ciceri, da Russo, in Paradiso; Andrea Verla, da ed in Lugano, e Ermanno Croci, da Morbio Superiore, in Lugano, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due con un avente diritto.

9 dicembre 1964. Bar, ecc.

Monti Riccardo, a Cassarate di Castagnola. Titolare: Riccardo Monti, da Bré, in Castagnola, vivente in regime di separazione dei beni con la moglie Ursula Monti nata Kolbe. Esercizio del Bar Monti. Casa Torre, viale Castagnola.

10 dicembre 1964. Soffitti in metallo, ecc.

Heinz Wisler A.G., in Carabbia (FUSC. del 3 marzo 1964, N° 50, pagina 684). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 3 dicembre 1964, la società ha deciso di modificare lo scopo come segue: la posa di soffitti in metallo; installazione impianti di illuminazione indiretta; rappresentanza di materiali plastificanti-isolanti applicabili nel ramo edilizio oltre ad ogni altra attività connessa con lo scopo sociale. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

10 dicembre 1964. Autorimessa, ecc.

Enrico Canonica, a Lamone (FUSC. del 23 novembre 1962, N° 275, pagina 3387). La sede della ditta come il domicilio del titolare sono trasferiti a Cadempino.

10 dicembre 1964.

Nuova Fiduciaria di De-Bernardis Carla, a Lugano (FUSC. del 13 aprile 1964, N° 83, pagina 1145). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

10 dicembre 1964. Ristorante, ecc.

Campiotti Antonietta, a Lugano. Titolare: Antonietta Campiotti nata Butti, da Giubiasco, in Pregassona, agente con il consenso del marito Ferruccio Campiotti, e vivente in regime di separazione dei beni con lo stesso. Esercizio del Ristorante da Ferruccio. Via Monte Brè 8, angolo via Camoghè-palazzo La Gagliarda.

10 dicembre 1964. Caffè, ecc.

Giuseppe Bernardoni, a Lugano (FUSC. del 9 settembre 1960, N° 211, pagina 2628). Il genere di commercio viene modificato in: esercizio caffè, ristorante.

## Distretto di Mendrisio

9 dicembre 1964.

Drommsholding, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere (FUSC. del 30 settembre 1964, N° 227, pagina 2937). Con decisione assembleare del 7 dicembre 1964, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 1 500 000 a fr. 2 500 000 mediante emissione di 1000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 2 500 000, suddiviso in 2500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in conformità.

9 dicembre 1964.

Taigete Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 18 gennaio 1963, N° 14, pagina 173). Eduard Humbel non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Vacallo. Egli impegnerà la società con firma individuale.

9 dicembre 1964.

Vigimo Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 26 febbraio 1963, N° 47, pagina 585). Eduard Humbel non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Vacallo. Impegnerà la società con firma individuale.

9 dicembre 1964.

Merop Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 25 gennaio 1963, N° 20, pagina 247). Eduard Humbel non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma singola.

9 dicembre 1964.

Finpasa Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 20 dicembre 1961, N° 298, pagina 3698). Eduard Humbel non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale.

9 dicembre 1964.

Orobia Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 26 febbraio 1963, N° 47, pagina 585). Eduard Humbel non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Vacallo. Egli impegnerà la società con firma individuale.

9 dicembre 1964.

Segina Holding, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 6 novembre 1963, N° 260, pagina 3137). Con decisione assembleare del 7 dicembre 1964, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 300 000 a fr. 1 000 000 mediante emissione di 700 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 1 000 000, suddiviso in 1000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

9 dicembre 1964. Commestibili, salumeria.

Fratelli Bianchi in Pietro, in Coldrerio, commestibili e salumeria (FUSC. del 16 settembre 1957, N° 216, pagina 2444). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono stati assunti dalla ditta individuale «Bianchi Giorgio fu Pietro», in Coldrerio, a partire dalla sua iscrizione.

9 dicembre 1964. Commestibili, salumeria.

Bianchi Giorgio fu Pietro, in Coldrerio. Titolare della ditta individuale è Giorgio Bianchi, da ed in Coldrerio. La ditta ha assunto attivo e passivo della società in nome collettivo «Fratelli Bianchi fu Pietro», in Coldrerio, ora cancellata. Commestibili e salumeria.

10 dicembre 1964. Materiale da costruzione.

Gacta S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la rappresentanza, l'acquisto e la vendita di materiale da costruzione. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 9 dicembre 1964. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate in ragione del 40% (fr. 20 000). Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Natale Cambi, da Crana, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o l'amministratore unico, via Galli 31.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Cully

8 décembre 1964. Garage.

J. Estermann, a Cully, exploitation d'un garage, etc. (FOSC. du 4 décembre 1959, page 3338). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## Bureau de Grandson

5 décembre 1964.

Société coopérative d'habitation «Le Progrès», à Sainte-Croix (FOSC. du 12 février 1952, N° 35, page 416). Jean Kleeb, caissier, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Alfred Perey, secrétaire (déjà inscrit), est dorénavant caissier. René Lador (nouveau), de Treytorrens (Vaud), à Sainte-Croix, a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président Alix Jaccard, du secrétaire René Lador et du caissier Alfred Perey.

8 décembre 1964.

## Bureau de Lausanne

Union vaudoise des associations industrielles, commerciales et de métiers, à Lausanne. Améliorer les conditions économiques générales du pays, association (FOSC. du 29 juillet 1963, page 2218). Suivant procès-verbaux de ses assemblées générales des 17 juin 1952 et 11 juin 1964, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

8 décembre 1964. Appareils de congélation, etc.

J. Riehterich, à Prilly, installation d'appareils de congélation et de climatisation pour le commerce et l'industrie, à l'enseigne «Frigo-Superélectro» (FOSC. du 9 mai 1955, page 1230). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

8 décembre 1964. Installations frigorifiques, etc.

Jos. Riehterich, fils, à Lausanne, meubles et appareils électriques (FOSC. du 12 mars 1962, page 751). Le titulaire modifie sa raison en: Jos. Riehterich, et son genre d'affaires en: installations frigorifiques en tous genres: réfrigération, climatisation, congélation à l'enseigne «Frigo-Superélectro». Achat et vente de meubles et d'appareils électriques en tous genres.

8 décembre 1964. Confiserie.

A. Girod, à Lausanne. Chef de la maison: Alfred Girod, de Guin (Fribourg) et Môtiers (Neuchâtel), à Lausanne. Exploitation d'une confiserie, à l'enseigne «La Bonbonnière». Rue Pichard 11.

8 décembre 1964. Livres, etc.

«EDICO» Jean Castelier, à Lausanne. Chef de la maison: Jean Castelier, allié Monnin, des Bois (Berne) et Lausanne, à Lausanne. Achat, vente et diffusion de livres, ainsi que d'articles de diverses natures. Florimont 3.

8 décembre 1964. Appareils électriques, de mesure, etc.

Imhotep S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 30 novembre 1964. But: l'achat, la vente, la construction, la diffusion de tous appareils électriques, électroniques, de mesure et notamment des appareils et produits Imhotep. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 7 membres: Alphonse Grossmann, de Küsnacht (Zürich), à Lausanne, président; Carlos-Jones Lee, du Canada, à Saint-Laurent des Eaux (France), vice-président; Yolande Redard, de Lutry et Cully, à Lausanne, secrétaire; Matteo Salvade, de Magliaso (Tessin), à Zurich, et Raymond Archimi, de Bramois, à Vevey, administrateur-délégué. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux de l'administrateur-délégué et de la secrétaire. Bureaux: Avenue de Morges 24 (chez le président).

8 décembre 1964. Livres, etc.

Spes S.A., à Lausanne. Edition, commerce et représentation de tous livres et publications (FOSC. du 6 septembre 1963, page 2565). Les bureaux de la société, ainsi que les adresses des enseignes «Librairie de l'Enseignement» (anciennement rue Haldimand 15) et «Librairie de Poche» (anciennement Riponne 4), sont transférés à la rue de la Paix 1.

8 décembre 1964. Mercerie, bonneterie.

Le Coultre & Cie, à Lausanne, mercerie, bonneterie et quincaillerie en gros (FOSC. du 17 février 1954, page 435), société en nom collectif. La société est dissoute depuis le 26 novembre 1964. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

8 décembre 1964.

Société des Compagnons du bon coeur, à Lausanne, association (FOSC. du 6 juin 1952, page 1442). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1964, l'association a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1964.

Imhoff S.A. I.M.H.S.A. Combustibles, à Lausanne (FOSC. du 23 août 1963, page 2443). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 décembre 1964, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Imhoff S.A. I.M.H.S.A. Combustibles, en liquidation, par les administrateurs Marcel Buri et Marcel Diserens, nommés liquidateurs, avec signature collective à deux.

9 décembre 1964. Ingénieur-conseil.

Contubind S.A., à Lausanne, conseiller et agir en qualité d'ingénieur-conseil dans le domaine de la sidérurgie (FOSC. du 17 novembre 1964, page 3458). L'administrateur Jules Elter est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur et président du conseil avec signature individuelle: Albert Calmès, du Luxembourg, à Crans s. Sière; Jean-Paul Calmès (fondé de procuration inscrit) est nommé directeur avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux est conférée à Roger Bossoncy, de Genève, à Pully. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs du directeur et du fondé de procuration.

9 décembre 1964. Immeubles.

Société immobilière du Chemin de l'Elysée A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1950, page 1472); La Sorbière S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 avril 1956, page 1117), et Val d'Or S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 avril 1956, page 1117).

Les bureaux de ces sociétés sont transférés à l'avenue Bellefontaine 8 (chez Agence immobilière H. Métrailler).

9 décembre 1964.

Société Anonyme de l'Imprimerie Rencontre, à Lausanne (FOSC. du 25 février 1961, page 593). Suivant procès-verbal authentique du 24 novembre 1964, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à la publication.

9 décembre 1964. Immeubles.

S.I. Avenue Général Guisan 18 S.A., à Pully (FOSC. du 29 décembre 1961, page 3778). Les administrateurs Eugène Clere et Joseph Jaquet sont démissionnaires; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Orlando Taschetta, de Buseno (Grisons), à Viganello (Tessin). Bureau de la société transféré aux Galeries du Commerce 84, Lausanne (chez W. et H. de Rham, régisseurs). Domicile légal inchangé.

9 décembre 1964.

Centrale Vaudoise du Beurre (C.V.B.), à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 16 mars 1955, page 713). Suivant procès-verbal de son assemblée du 8 octobre 1964, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à la publication. Charles Ernest Deriaz ne fait plus partie du comité; la signature de Charles Ernest Deriaz est radiée. Ernest Pidoux est président (inscrit); Henri Decollogny, d'Apples et Reverolle, à Apples, vice-président; Jean Geyer est secrétaire hors comité; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire et par la signature individuelle du directeur Georges Besuchet (inscrit). Les pouvoirs du président sont modifiés en conséquence.

10 décembre 1964.

Charles Krieg, à Lausanne, papeterie commerciale et technique, vente de meubles de bureau et toute activité s'y rapportant (FOSC. du 17 mai 1941). La raison est modifiée comme suit: «Papeterie St-Laurent» Charles Krieg. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: commerce de papeterie technique et commerciale, de meubles et fournitures de bureau, d'articles de géométrie et d'arpentage, tables et appareils à dessiner. L'enseigne «Papeterie de St-Laurent» est supprimée. Rue St-Laurent 23, 2<sup>e</sup> magasin: rue Haldimand 5.

10 décembre 1964.

Entreprise de construction Marcel Deutan S.A., à Lausanne (FOSC. du 26 juin 1964, page 1982). Les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.

10 décembre 1964.

Compagnie foncière et mobilière, à Lausanne (FOSC. du 18 septembre 1964, page 2822). Société anonyme. Les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.

11. Dezember 1964.

Société Immobilière de l'Avenue des Oiseaux N° 9, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 juin 1963, page 1859). L'administrateur Serge de Quay est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: André Jacot, de Gorgier (Neuchâtel), à Prilly. Bureaux de la société: transférés à la rue Saint-Roch 18 (chez l'administrateur).

10 décembre 1964. Produits divers.

Sperry Rand International Société Anonyme, à Lausanne, importation, exportation et commerce de produits de tous genres (FOSC. du 15 octobre 1964, page 3094). L'administrateur Kenneth R. Herman est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur sans signature: John Daly, des USA, à Irvington (New York, USA).

10 décembre 1964. Imprimerie.

Ernest Chuard Typo-Litho Moderne, à Lausanne, exploitation d'une imprimerie (FOSC. du 27 juin 1958, page 1750). Le titulaire est actuellement domicilié à Renens.

10 décembre 1964. Opérations financières, immobilières, etc.

Sofintex S.A., à Lausanne, la réalisation de toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières (FOSC. du 9 octobre 1964, page 3023). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 décembre 1964, la société a modifié sa raison sociale en: Fitesa. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 décembre 1964.

Société Coopérative Suisse d'Articles de Sport, Universal-Sports, succursale de Lausanne (FOSC. du 25 avril 1963, page 1479), société coopérative avec siège principal à Bern. Le président Dr Eduard Freimüller est démissionnaire; sa signature est radiée. La société est engagée pour l'ensemble des établissements par la signature collective à deux du président Dr Heinz Bratschi, de Bienne, à Bern; ou du vice-président: Walter Schneeberger (inscrit), jusqu'ici vice-président et secrétaire-adjoint, et du secrétaire-gérant: Alfred Hänni (inscrit); ou du secrétaire-adjoint: Walter König, de Wiggiswil, à Bienne.

## Bureau de Nyon

7 décembre 1964.

Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), succursale de Nyon. Par décision de son conseil d'administration du 24 avril 1964, la société anonyme «Union de Banques Suisses», avec siège principal à Zurich, inscrite sur le registre du commerce de Zurich le 20 novembre 1912 (dernière publication FOSC. du 26 mai 1964, N° 118, page 1634), a créé une succursale à Nyon. La société a pour but de favoriser le développement du commerce, de l'industrie et de l'agriculture; son activité s'étend à toutes les opérations rentrant dans les affaires de banque en Suisse et à l'étranger. La succursale est représentée par les personnes suivantes: Fritz Richner, de Rapperswil et Zollikon, à Zollikon, président d'honneur; Alfred Schaefer, d'Aarau, à Zollikon, président du conseil d'administration; Charles Zoelly, de et à Zurich, et Peter Reinhart, de et à Winterthur, vice-présidents du conseil d'administration; les directeurs généraux Arnold Rösselet, de Twann (Berne), à Erlenbach (Zurich); Bruno Saager, de Menziken et Küsnacht (Zurich), à Küsnacht (Zurich); Hermann Budich, de et à Zurich; Viktor Zoller, de St-Gall, An (St-Gall) et Zollikon, à Küsnacht (Zurich); Ernst G. Renk, de Zurich et Rümligen, à Küsnacht (Zurich); et Philippe de Weck, de Fribourg, à Zurich; tous signant collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. En outre la succursale est engagée par la signature collective à deux de Jean-Pierre Moreillon, de Gryon, à Nyon, gérant de la succursale, et des fondés de pouvoirs Robert Favarger, de et à Genève, et Daniel Viret, de Villars-Tiercelin, à Genève.

9 décembre 1964. Tissus, tapis, etc.

Décorex S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 7 décembre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, l'achat et la vente de tissus, de tapis et d'articles en tous genres en textile et de revêtements de sols. Elle pourra s'intéresser à toutes affaires commerciales, industrielles et immobilières s'y rapportant. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur, libérées de 40% = fr. 20 000. Les publications, communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de René Périllard, de Mauborget, à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux de la société: dans ses locaux, quai de Rive 23.

## Bureau d'Orbe

10 décembre 1964. Fromages.

Siegenthaler Frères S.A., à Chavornay (FOSC. du 19 juillet 1954, N° 165, page 1873). Les administrateurs René et Max Schaublin, démissionnaires, sont radiés.



**Bureau de Vevey**

9 décembre 1964. Librairie, papeterie, etc.  
**J.-F. Racine**, à Montreux. Chef de la maison: Jean-François Racine, allié Bévierre, de Lamboing (Berne), à Montreux. Librairie, papeterie, vente de meubles, fournitures pour bureaux. Procuration individuelle est conférée à Rose-Marie Racine, de Lamboing (Berne), à Montreux. Villa Bellina, Baugy, commune de Montreux (office postal de Clarens).

9 décembre 1964.  
**Société Immobilière «Prairial» S.A.** à La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 octobre 1962, page 2908). Le secrétaire Bernard Golay, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Robert Reymond, du Chenit et l'Abbaye, à Lucens, est secrétaire du conseil, signant collectivement à deux.

9 décembre 1964. Boulangerie-pâtisserie.  
**A. Constantin**, à Montreux, boulangerie-pâtisserie-tea-room à l'enseigne «Au Friand» (FOSC. du 12 mai 1960, page 1449). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 décembre 1964. Boulangerie-pâtisserie-tea-room.  
**Perrier et Constantin**, à Montreux. Sous cette raison sociale, Charles Perrier, de et à Saxon, et Pierre Constantin, de et à Arbaz, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1964. Les associés signent collectivement à deux. Boulangerie, pâtisserie et tea-room à l'enseigne «Au-Friand». Grand'Rue 72.

10 décembre 1964. Gypserie-peinture.  
**Olivier Frères en liquidation**, à Vevey, société en nom collectif dissoute (FOSC. du 31 juillet 1962, page 2231). Gypserie, peinture. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

10 décembre 1964. Garage, station-service.  
**Hans Mathys**, à Vevey. Chef de la maison: Johann dit Hans Mathys, allié Weilenmann, d'Eriswil (Berne), à Vevey. Exploitation d'un garage, d'un atelier de réparations et d'une station-service à l'enseigne «Garage du Clos». Procuration individuelle est conférée à l'épouse du titulaire Lydia Sophie Mathys, d'Eriswil (Berne), à Vevey. Rue du Clos 2.

**Wallis - Valais - Vallee****Bureau Brig**

9. Dezember 1964.

**Johann Stöpfer, Hostellerie Tenne**, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Johann Stöpfer, von Baltischieder, in Zermatt. Speiserestaurant mit Fremdenbetten. Untere Matten.

9. Dezember 1964.

**Darlehenskasse Obergesteln**, in Obergesteln, Genossenschaft (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1964). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. März 1964 hat die Genossenschaft ihre Statuten teilweise geändert. Die Mitglieder haften wie bisher unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft; sie haben einen Genossenschaftsanteil von nun fr. 200 zu übernehmen und sind ausserdem zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet bis zum fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteiles und nötigenfalls darüber hinaus unbeschränkt, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung.

**Bureau de Sion**

Rectification.

**S.L. Les Bergues S.A.**, à Sierre (FOSC. du 10 décembre 1964, N° 288, page 3711). Raison sociale exacte.

10 décembre 1964. Immeubles.

**S.I. St-Laurent Montana S.A.**, à Montana-Vermala, commune de Montana. Suivant acte authentique et statuts du 24 novembre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation et la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières, notamment l'achat de divers immeubles précisés dans les statuts, pour le prix global de fr. 238 620. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées si tous les actionnaires sont connus ou par un avis inséré dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. Jean Bernasconi, de et à Lancy (Genève), est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Paul Gspöner, bureau communal, Montana; Bureaux: c/o Marcel Emery, fiduciaire, rue Centrale 4, Sierre.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de La Chaux-de-Fonds**

9 décembre 1964.

**Caisse Neuchâteloise de Prêts sur Gages S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 17 novembre 1955, N° 270). L'administrateur unique, André Crisinel, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Est désigné en qualité de nouvel administrateur unique, André Huguenin, de Le Locle, à La Chaux-de-Fonds. Il engage la société par sa signature individuelle.

9 décembre 1964. Combustibles, etc.

**Cremon S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de combustibles solides et liquides, des carburants, du bois, d'appareils de chauffage, de fourrages et les transports (FOSC. du 13 juin 1956, N° 136). Nouvelle adresse: rue de la Balance 12.

9 décembre 1964. Produits et appareils divers.

**Reno S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, représentation, achat, vente de tous produits et appareils de toute nature, inventions ou dispositifs nouveaux (FOSC. du 10 février 1964, N° 31). La procuration conférée à Jean-Pierre Moeschler et Michel Grimonprez est éteinte. René Bargetzi, de Riedholz (Soleure), à La Chaux-de-Fonds; André Schild, de Neuchâtel, à Hauterive (Neuchâtel), et Charles-André Steiner, de Herzogenbuchsee (Berne), à La Chaux-de-Fonds, ont été désignés comme fondateurs de procuration. Ils engagent la société par leur signature collective à deux avec une autre personne disposant de la signature sociale.

**Bureau de Neuchâtel**

9 décembre 1964. Terminage de mouvements d'horlogerie.

**Robert Galley**, à Hauterive. Le chef de la maison est Robert-Louis Galley,

d'Ecuvillens (Fribourg), à Hauterive. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rouges-Terres 33.

10 décembre 1964. Immeubles.

**S.I. Combes d'Hauterive S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente, gérance et construction de tous immeubles bâtis ou non bâtis, etc., société anonyme (FOSC. du 15 août 1960, N° 189, page 2401). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1964, la société a modifié sa raison sociale qui devient Les Chapoms S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Par suite de démission, Robert Jatton ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. La procuration conférée à Robert Huelin est radiée. Paul Cretigny, jusqu'ici secrétaire, devient président du conseil d'administration, et Georges-André Zehr, de La Chaux-de-Fonds, à Colombier (Neuchâtel), a été nommé secrétaire du conseil d'administration, les deux avec signature individuelle.

10 décembre 1964. Installations pour cantonnements militaires, etc.  
**Pierre Faivre**, à Neuchâtel, fabrication, vente et location d'installations pour cantonnements militaires et protection civile (FOSC. du 31 janvier 1964, N° 23, page 329). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Genf - Genève - Ginevra**

8 décembre 1964.

**«Providentia» Société Suisse d'Assurance sur la vie Humaine**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 décembre 1962, page 3711). Capital porté de fr. 8 000 000 à fr. 12 000 000 par l'émission de 4000 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 12 000 000, versé à concurrence de fr. 6 000 000, divisé en 12 000 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 4 décembre 1964.

9 décembre 1964. Boulangerie-pâtisserie.  
**Robert Morisod**, à Dardagny, boulangerie-pâtisserie à l'enseigne «Boulangerie de la Plaine» (FOSC. du 12 août 1964, page 2471). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 décembre 1964. Ferblanterie-plomberie.  
**Leo Schneider**, à Plan-les-Ouates, ferblanterie-plomberie (FOSC. du 25 mai 1964, page 1625). Nouveau siège de la maison: Bernex, 269, route de Chancy.

9 décembre 1964. Tabacs, journaux.  
**Madeleine Cardinaux**, à Genève. Chef de la maison: Madeleine Cardinaux née Calame, de Mont-la-Ville (Vaud), à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 20, rue des Eaux-Vives.

9 décembre 1964. Tabacs, journaux.  
**M. & Mme Moretti**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> novembre 1964. Associés: les époux Guido Moretti, d'Italie, à Genève, et Nelly Moretti née Bise, de Murist (Fribourg), à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 14, place des Grottes.

9 décembre 1964. Mécanique de précision.  
**Pierre-André Charton, Robert Lador & Cie**, à Genève, tous produits dans le domaine de la mécanique de précision, société en commandite (FOSC. du 18 avril 1961, page 1090). Robert-Georges Lador n'est plus associé. L'associé indéfiniment responsable Pierre-André Charton (inscrit) signe dorénavant individuellement. Nouvelle raison de commerce: Charton & Cie.

9 décembre 1964. Biens-fonds, mines, etc.  
**Afresco SA en liquidation**, à Genève, acquisition et exploitation de biens-fonds, de mines, etc., société anonyme (FOSC. du 28 avril 1964, page 1334). Paul-T. Walton n'est plus administrateur ni liquidateur; ses pouvoirs sont radiés.

9 décembre 1964. Immeubles.  
**SI Quai des Bergues N° 11**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 novembre 1964, page 3412). Jean Naef, de Genève, à Hermance, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

9 décembre 1964. Combustibles, etc.  
**Colgemo Importation, Exportation**, à Genève, importation et exportation de combustibles, etc., société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1961, page 2179). Nouvelle adresse: 3<sup>ter</sup>, avenue de Chamonix.

9 décembre 1964.  
**Banque Orea SA (Orea Bank AG) (Banca Orea SA) (Orea Bank Ltd)**, à Genève (FOSC. du 13 mars 1963, page 747). Les procurations de Bernard Willemin et Alfred Schwittr sont radiées. Procuration collective à deux a été conférée à David Frühaufer, d'Obergerlafingen (Soleure), à Zurich, et Jacques-Emile Cremona, d'Italie, à Lancy.

9 décembre 1964.  
**Société Immobilière Prairie Montehoisy lettre F**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1945, page 3206). Henry Gros (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Chamay, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Jean Sutter, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

9 décembre 1964. Produits pharmaceutiques.  
**Procosa SA**, à Vernier, fabrication, vente et représentation de produits pharmaceutiques (FOSC. du 5 août 1964, page 2408). Procuration collective à deux a été conférée à Friedrich Kriesi, de Dübendorf (Zurich), à Vernier.

9 décembre 1964.  
**Société anonyme pour la fabrication de produits cosmétiques Safae**, à Genève (FOSC. du 23 septembre 1964, page 2865). Les pouvoirs de Charles Leiser sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Marcel Chappuis, de Lutry (Vaud), à Genève.

9 décembre 1964. Installations électrotechniques, etc.  
**A. Scherler & Co, Aktiengesellschaft, elektrische Unternehmungen, succursale de Genève**, à Genève, succursale de «A. Scherler & Co, Aktiengesellschaft, elektrische Unternehmungen», à Berne, société anonyme inscrite au registre de Berne (FOSC. du 26 novembre 1962, page 3406). But social: étude, expertise et exécution de travaux dans le domaine des installations électro-techniques; vente d'appareils électriques et d'accessoires. Signature individuelle de Paul Kämbly, de Zurich, à Trubschachen (Berne), président du conseil, et Hermann Kämbly, de Zurich, à Trubschachen (Berne), tous deux administrateurs, ou August Sieber, de Zurich, à Berne, directeur de la société. Procuration collective à deux: Robert Felder, de Lucerne, à Berne, et Franz Kurath, de Plums (St-Gall), à Berne. Adresse: 3, rue Ami-Lullin.

9 décembre 1964.  
**Photo Composition SA**, à Genève (FOSC. du 3 septembre 1964, page 2670). Capital porté de fr. 135 000 à fr. 155 000 par l'émission de 20 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 155 000, versé à concurrence de fr. 116 500; divisé en 155 actions de fr. 1000, dont 110 actions nominatives et 45 actions, au porteur. Statuts modifiés le 4 décembre 1964.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

## Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

Nr. 206602. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1964, 17 Uhr.  
The Tintometer Limited, The Colour Laboratory, Milford (Salisbury, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Kolorimeter; Gleichheitsprüfer und Nessler-Komparatoren, wobei alle diese Geräte zum Vergleichen oder zum Vergleichen und Messen von Farben bestimmt sind; Bestandteile für die vorgenannten Waren; Farbobjektgläser und Farbscheiben zur Verwendung mit den vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9, 16)

## TINTOMETER

Nr. 206603. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1964, 18 Uhr.  
ITT General Controls Inc., 801 Allen Avenue, Glendale (Kalifornien, USA).  
Fabrikation und Handel.

Mechanisch betätigte Ventile zur Druckregelung und Steuerung von Dampf, Luft, Gas, Öl, Wasser und anderen Flüssigkeiten, sowie metallische Bestandteile solcher Ventile. (Int. Kl. 7)

## FLASH-FLO

Nr. 206604. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1964, 18 Uhr.  
ITT General Controls Inc., 801 Allen Avenue, Glendale (Kalifornien, USA).  
Fabrikation und Handel.

Mechanisch betätigte Ventile zur Druckregelung und Steuerung von Dampf, Luft, Gas, Öl, Wasser und anderen Flüssigkeiten, sowie metallische Bestandteile solcher Ventile. (Int. Kl. 7)

## HAMMEL-DAHL

Nr. 206605. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1964, 20 Uhr.  
Johns-Manville Corporation, 22 East 40th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Baumaterialien und -werkstoffe. (Int. Kl. 6, 19)

## FESCO

Nr. 206606. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1964, 20 Uhr.  
A/S W. Jordan Bürste & Penselfabrik, Wm. Thranes gate 75, Oslo (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Pinsel, Bürsten und Bürstenwaren. (Int. Kl. 16, 21)

## TOP-HAT

Nr. 206607. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1964, 20 Uhr.  
A/S W. Jordan Bürste & Penselfabrik, Wm. Thranes gate 75, Oslo (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Autobürsten, Eisabstreifer, Strassenreinigungsbesen und Bürsten; Kehrichtschaufeln. (Int. Kl. 8, 21)

## FOUR-POINTS

Nr. 206608. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1964, 20 Uhr.  
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.  
Fabrikation und Handel.

Oele, Fette, Paraffine, Wachse und Erdölprodukte und aus Erdöl hergestellte raffinierte, halbraffinierte und unraffinierte Erzeugnisse in fester, flüssiger oder Gasform, mit oder ohne Beimischung von anderen Substanzen sowie aus rohem Erdöl hergestellte Derivate, für technische Zwecke (nämlich als Treibstoff, Brennstoff, Beleuchtungsmittel, Schmiermittel, Weichmacher, Härter, Dispergiemittel, Emulgator, Netzmittel, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Isoliermittel, Kühlmittel, Hydraulikflüssigkeit, Bindemittel, Rostschutzmittel, Ueberzugsmittel für Oberflächen, Strassenbelag und als Hilfsmittel in der metallurgischen Textil-, Papier-, Leder-, Gummi- und Kunststoffindustrie) und für pharmazeutische Zwecke; synthetische, technische Oele und Fette; Zusätze für Treibstoffe und technische Oele und Fette; Erdölprodukte für Heiz-, Beleuchtungs- und Schmierzwecke, die Kräftezeugung und Unterhalt und den Betrieb von Maschinen, Apparaten als Fahr- und Flugzeuge; Reinigungsgeräte, nämlich Bürsten, Besen, Wischlappen; Lösungsmittel für Waschzwecke, für Farben, Fette, Harze, für organische Stoffe und für technische und pharmazeutische Zwecke; Frostschutzmittel; Rostschutzmittel; Pflanzenschutzmittel, Insektizide, Fungizide; Treibstoffe und flüssige Brennstoffe; Asphalt, Teer und deren Emulsionen; oxydierte Kohlenwasserstoffe, Alkylate, Sulfonate und Weichmacher für technische Zwecke. Chemische Produkte für die Industrie, Wissenschaft, Technik, Photographie und die Landwirtschaft, Farben, Lacke, Beizmittel, Klebstoffe, Holzkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel, Bodendünger, Produkte zur Konservierung und Färbung von Lebensmitteln, chemisch-pharmazeutische und kosmetische Präparate, hygienische Mittel.

Desinfektionsmittel, Parfümeriewaren und Parfümessenzen, Produkte für die Wäsche, das Bleichen und Reinigen (einschliesslich für Leder). Geräte und Instrumente für die Chemie, Explosivstoffe, Kunststoffe in Form von Stangen, Spänen und Pulver sowie in flüssiger Form; chemische Zusätze zur Herstellung und Formgebung von Kunststoffen, Harzen, Kunstharzen, Gummi, Kunstgummi; Reifen und andere Fahrzeugzubehöre aus Gummi; Schläuche und Rohre aus Gummi; Gummilösungen. Schädlings- und Pflanzenvertilgungsmittel. Treibstoffe. Kohlenoxyd und Wasserstoff, verflüssigtes Butan- und Propangas. (Int. Kl. 1 bis 5, 9, 12, 13, 16, 17, 19, 21)

## ESSO PLUS

Nr. 206609. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1964, 18 Uhr.  
General Aniline & Film Corporation, 111 West 50th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Farben und Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## GENAFIX

Nr. 206610. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1964, 20 Uhr.  
Mahaffy & Harder Engineering Company, Furler Street, Totowa 8 (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Verpackungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

## SUREFLOW

Nr. 206611. Hinterlegungsdatum: 25. September 1964, 19 Uhr.  
H. Goessler Aktiengesellschaft, Binzstrasse 24, Zürich 3.  
Fabrikation und Handel.

Briefumschläge. (Int. Kl. 16)

## GOESSLER FORTE

Nr. 206612. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 19 Uhr.  
H. Goessler Aktiengesellschaft, Binzstrasse 24, Zürich 3.  
Fabrikation und Handel.

Briefumschläge. (Int. Kl. 16)

## GOESSLER FORTEZZA

Nr. 206613. Hinterlegungsdatum: 27. August 1964, 16 Uhr.  
Joseph Bancroft & Sons Company, Rockford, Wilmington 99 (Delaware, USA). — Fabrikation und Handel.

Web- und Wirkstoffe, Filz, Strumpfwaren, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke, Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsette, Krawatten; Hosenträger, Handschuhe, Garne, Seilerwaren, Netze; Gespinnstfasern, Polyesterfüllstoffe, Packzeug; Posamenten, Bänder, Besatzwaren, Knöpfe, Spitzen, Stickereien, Teppiche, Matten, Wachstuch, Decken, Vorhänge, Fahnen, Zelte, Segel, Säcke. (Int. Kl. 22 bis 27)

## BANI-LON

No 206614. Date de dépôt: 11 septembre 1964, 17 h.  
Ultrasona S.A., Weinbergstrasse 11, Zurich 1.  
Fabrication et commerce.

Cordès, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs, matières de rembourrage pour tapisseries, matières textiles fibreuses brutes; fils; tissus; couvertures de lit et de table; rideaux, serviettes et linges et d'autres articles textiles pour l'usage dans le ménage et dans la cuisine; vêtements, y compris bas, chaussettes, slips, maillots, corsets, soutiens-gorge, châles, cravates et couvertures de tête et sous-vêtements; dentelles et broderies, rubans et lacets; tapis; paillassons et autres revêtements de plancher; revêtements de paroi; articles de pansement. (Cl. int. 5, 22 à 27)

## ULTRASONA

Nr. 206615. Hinterlegungsdatum: 17. September 1964, 11 Uhr.  
Raduner & Co. AG, Horn (Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Gewebe, sowie Kleider und Wäsche aus Textilien aller Art. (Int. Kl. 24, 25)

## PREFERITO

Nr. 206616. Hinterlegungsdatum: 23. September 1964, 17 Uhr.  
SABEZ Sanitär-Bedarf AG, Kreuzstrasse 54, Zürich 8.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 186157. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1964 an.

Wandbecken und sanitäre Apparate. (Int. Kl. 11)

## CARA



Nr. 206617. Hinterlegungsdatum: 23. September 1964, 17 Uhr.  
**SABEZ Sanitär-Bedarf AG**, Kreuzstrasse 54, Zürich 8.  
 Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 180011. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1964 an.

Waschtische, Waschtisch-Garnituren und sanitäre Apparate. (Int. Kl. 11, 20, 21)

## CARINA

Nr. 206618. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1964, 18 Uhr.  
**Hermann Pieren, Konolfingen (Bern)**. — Fabrikation und Handel.

Ventilator. (Int. Kl. 11)

## SIMPLOVENT

Nr. 206619. Date de dépôt: 7 octobre 1964, 22 h.  
**Redia Watch Co. S.A.**, 114, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
 Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 179866. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1964.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; engrais pour les terres; compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résins; métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs; préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et avraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; huiles et graisses industrielles; lubrifiants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles et matières éclairantes; chandelles, bougies, veilleuses et mèches; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; métaux communs bruts et mi-couvrés et leurs alliages; ancrs, enclumes, cloches, matériaux à bâtir laminés et fondus; rails et autres matériaux métalliques pour les voies ferrées; chaînes; câbles et fils métalliques non électriques; serrurerie; tuyaux métalliques; coffres-forts et cassettes; billes d'acier; fers à cheval; clous et vis; machines et machines-outils; moteurs; accouplements et courroies de transmission; grands instruments pour l'agriculture; couveuses; outils et instruments à main; coutellerie, fourchettes et cuillers; armes blanches; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle, de secours et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses; machines à calculer; appareils extincteurs; instruments et appareils chirurgicaux et médicaux, dentaires et vétérinaires; installations d'éclairage et de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et installations sanitaires; véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau; armes à feu; munitions et projectiles; substances explosives; feux d'artifice; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques; instruments de musique; papier et articles en papier, carton et articles en carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie; matières adhésives; matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; matériel d'instruction et d'enseignement; gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés, objets fabriqués en ces matières; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica et leurs produits; tuyaux flexibles non métalliques; cuir et imitations du cuir, articles en ces matières; peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et scellerie; matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées; meubles, glaces, cadres; articles en bois, liège, roseau, jonc, osier, en corne, os, ivoire, baleine, écaille, ambre, nacre, écume de mer, celluloid et succédanés de toutes ces matières; petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine; peignes et éponges; brosses; matériaux pour la brosse; instruments et matériel de nettoyage; paille de fer; verrerie, porcelaine et faïence; cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs; matières de rembourrage; matières textiles fibreuses brutes; fils; tissus; couvertures de lit et de table; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderies, rubans et lacets et d'autres articles textiles; boutons, boutons à pression, crochets et œillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles; tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers; tentures; jeux, jouets, articles de gymnastique et de sport; ornements et décorations pour arbre de Noël; viande, poisson, volaille et gibier, extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles, café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace; produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux; malt; bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons; vins, spiritueux et liqueurs; tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes. (Cl. int. 1 à 34)

## CAUNY

Nr. 206620. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1964, 20 Uhr.  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Mutterkorn enthaltende Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate. (Int. Kl. 5)

## VASERGOT

Nr. 206621. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1964, 6 Uhr.  
**S. Schneidinger**, Tödistrasse 53, Zürich 2. — Fabrikation.

Futterstoffe. (Int. Kl. 24)

## TEXALINE

Nr. 206622. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1964, 20 Uhr.  
**Fabrik für Konditoreihalfabrikate CARMA AG**, Neugutstrasse 58, Dübendorf (Zürich). — Fabrikation.

Schokolade enthaltende Konditorei-Halfabrikate. (Int. Kl. 30)

## CANACHOC

Nr. 206623. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1964, 19 Uhr.  
**Neochemie AG**, Aeschstrasse 4, Wettingen (Aargau).  
 Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte, kosmetische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)

## FINAL

Nr. 206624. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1964, 19 Uhr.  
**Neochemie AG**, Aeschstrasse 4, Wettingen (Aargau).  
 Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte, kosmetische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)

## FUROR

Nr. 206625. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1964, 19 Uhr.  
**Neochemie AG**, Aeschstrasse 4, Wettingen (Aargau).  
 Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte, kosmetische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)

## PENNY

Nr. 206626. Date de dépôt: 19 octobre 1964, 6 h.  
**Wolfram & Molybdène Société anonyme**, Nyon (Vaud).  
 Fabrication et commerce.

Métaux durs, basés sur le carbure de tungstène, sous forme de pièces frittées et de poudres; outils fabriqués. (Cl. int. 6, 8)

## STELLCARB

Nr. 206627. Date de dépôt: 21 octobre 1964, 9 h.  
**Mondia S.A.**, 147, rue Jardinière, La Chaux-de-Fonds.  
 Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## TV

Nr. 206628. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1964, 6 Uhr.  
**Samuel Glück**, Alfred Escherstrasse 32, Zürich 2. — Fabrikation.

Sicherheitsschlösser. (Int. Kl. 6)

## ESTEVA

Nr. 206629. Date de dépôt: 23 octobre 1964, 6 h.  
**Saphal, Société anonyme pharmaceutique**, 6, rue des Bosquets, Vevey.  
 Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique biologique. (Cl. int. 5)

## RIBOLYSINE

Nr. 206630. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1964, 18 Uhr.  
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)**, Basel.  
 Fabrikation und Handel.

Tierärztliche Produkte und Futterzusatzmittel. (Int. Kl. 5, 31)

## NERQUILAN

Nr. 206631. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1964, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrikation und Handel.

Tierärztliche Produkte und Futtermittelzusatzmittel. (Int. Kl. 5, 31)

## PACITRAN

Nr. 206632. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1964, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrikation und Handel.

Tierärztliche Produkte und Futtermittelzusatzmittel. (Int. Kl. 5, 31)

## PAXITRAN

Nr. 206633. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1964, 16 Uhr.  
Neue Warenhaus AG, Bederstrasse 49, Zürich. — Handel.

Haushaltgegenstände im allgemeinen, Waschmittel im besonderen.  
(Int. Kl. 3, 20, 21)

## ACTIVA

Nr. 206634. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1964, 19 Uhr.  
Inver House Distillers, Limited, 169 West George Street, Glasgow C. 2  
(Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Alkoholische Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## INVER HOUSE

Nr. 206635. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1964, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## LIDANOR

Nr. 206636. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1964, 16 Uhr.  
The Wellcome Foundation, Limited, Euston Road 183/193, London N. W. 1  
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109207. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1964 an.

Chemische Substanzen, verwendet in Medizin und Pharmazie. (Int. Kl. 5)

## TABLOID

Nr. 206637. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1964, 16 Uhr.  
The Wellcome Foundation, Limited, Euston Road 183/193, London N. W. 1  
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109209. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1964 an.

Chemische Substanzen für Medizin und Pharmazie; Parfümerien (einschliesslich Toiletteartikel, Zahn- und Haarpräparate und parfümierte Seife). (Int. Kl. 3, 5)

## HAZELINE

Nr. 206638. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1964, 16 Uhr.  
The Wellcome Foundation, Limited, Euston Road 183/193, London N. W. 1  
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109210. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1964 an.

Chemische Präparate für Medizin und Pharmazie; chemische Substanzen für Fabrikation oder für naturwissenschaftliche Untersuchungen und Antikorrosive; chemische Substanzen für Agrikultur, Hortikultur, veterinäre und sanitärische Zwecke; Nahrungsmittel-Substanzen und -Ingredienzen.  
(Int. Kl. 1, 2, 5, 29, 30, 31)

## SOLOID

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 170051 (ORIGINAL-TRANSKRIT). — Transkrit Co., Dr. Hodler & Co., Kilchberg (Zürich). — Uebertragung an Dr. Fred Hodler, Bergstrasse 11, Kilchberg (Zürich). — Eingetragen den 2. Dezember 1964.

Marke Nr. 202447 (HÖDYN). — Oskar Buck, Zürich 11/46. — Uebertragung an Olga Dür-Buck, Wehntalerstrasse 276, Zürich. — Eingetragen den 2. Dezember 1964.

Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège

Marke Nr. 203847. — Zahnco AG, Buchs SG, Buchs (St. Gallen). — Firma geändert in Identoflex AG, Salez SG. — Sitz verlegt nach Salez (Gemeinde Sennwald, St. Gallen). — Eingetragen den 1. Dezember 1964.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 200987 (THIACRON)

CIBA Aktiengesellschaft, Basel. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Schädlingsbekämpfungsmittel für den Feld-, Wald-, Garten-, Obst- und Weinbau. — Eingetragen den 1. Dezember 1964.

Marke Nr. 204560 (PERMALUX)

Brac AG, Breitenbach (Solothurn). — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Elektrische, mit einer Nachttischlampe kombinierte Wecker. — Eingetragen den 1. Dezember 1964.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 203193 (CAVALIER)

Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel, Biel. — Gelöscht am 2. Dezember 1964 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 205155 (CHANTOVENT)

Les Fils de Charles Favre, Propriétaires encaisseurs à Sion, Sion (Valais). — Radiée le 1<sup>er</sup> décembre 1964 à la demande de la titulaire.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 290843

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 novembre 1964, la maison Billion & Cie (Société anonyme), Lyon (France), titulaire de la marque internationale N° 290843 (BION), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits à: Couleurs, vernis, laques, matières tinctoriales, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs, fils métalliques non électriques, machines et machines-outils pour fils et matières textiles, métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué, à savoir: fils, feuilles, ornements, bandes, gommages élastiques et succédanés, cuirs et imitations du cuir, peaux, malles et valises, parapluies, parasols, sacs de couchage, cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs, matières textiles fibreuses brutes, fils, tissus, couvertures de lit et de table, articles textiles, à savoir: draps, taies d'oreillers, tissus pour coussins, serviettes de table et de toilette, nappes, mouchoirs, torchons, housses de protection pour meubles, housses et plaids pour véhicules, tentures murales, rideaux et voiles pour rideaux, moustiquaires, vêtements tricotés, vêtements confectionnés en tissus tissés, en tissus à mailles, tricotés, chaussettes, collants, bas, bas de soutien, maillots de bain, cravates, pullovers, pardessus, vestes, culottes, pantalons, gilets, costumes de sport, lingerie féminine et masculine, layettes, gaines, corsets, soutien-gorge, chapeaux, casquettes, carrés et écharpes, bottes, souliers, pantoufles, dentelles et broderies, rubans et lacets, boutons, boutons à pression, tapis, nattes. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 4 décembre 1964.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé la liquidation générale du commerce d'épicerie-mercerie de feu M. Clément Rochat-Golaz, aux Bioux (Vallée de Joux). Délai d'interdiction de réouverture: 31 décembre 1969. (AA. 319)

Lausanne, le 14 décembre 1964.

Département de justice et police.

### Galanda S. A. en liqon, Perroy

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Dans son assemblée du 12 décembre 1964, la société a voté sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs prétentions au siège de la société, à Perroy. (AA. 320<sup>b</sup>)

Perroy, le 14 décembre 1964.

Les liquidateurs.

### Kaesser Fils S. A., Crissier

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1964 ayant décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation, les créanciers éventuels sont invités à produire, sans délai, leurs créances au liquidateur désigné, Monsieur Georges Dreyfus, pour adresse Fiduciaire Georges Dreyfus, expert-comptable diplômé ASE, Lausanne, place Grand-St-Jean 1. (AA. 321<sup>b</sup>)

Lausanne, le 16 décembre 1964.

Le liquidateur: G. Dreyfus.



**SUISA**Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Société Suisse des Auteurs et Editeurs  
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 25. September 1940 (BS 2 834) betreffend die Verwertung von Urheberrechten darf sich nur eine einzige schweizerische Gesellschaft mit der Verwaltung von Ausführungs- und Senderechten an nichttheatralischen Musikwerken befassen. Diese Gesellschaft ist die Suisa, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, General Guisan-Quai 38 in Zürich. Sie steht unter der Aufsicht des Bundesrates.

Die Suisa darf nur Entschädigungen verlangen, die in einem von der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten genehmigten Tarif festgelegt worden sind. Diese Schiedskommission hat am 4. Dezember 1964 den folgenden Tarif genehmigt:

## Tarif R

Urheberrechts-Entschädigungen, welche durch die Inserenten (Auftraggeber von Werbesendungen) im schweizerischen Fernsehen zu entrichten sind

### I. Umfang der Erlaubnis

Die Inserenten sind berechtigt:

1. ihre Werbung im schweizerischen Fernsehen mit der Sendung urheberrechtlich geschützter Musik des Suisa-Repertoires zu verbinden, soweit die Suisa auf Anfrage hin bestimmte Werke nicht ausdrücklich von der Verwendung zu Werbezwecken ausnimmt;
2. die zu ihren Werbesendungen notwendigen Tonträger herzustellen oder herstellen zu lassen, soweit es sich um musikalische oder literarische Werke des Mechanlizenz-Repertoires handelt.

Ueber allfällige Rechte der ausübenden Künstler an ihren Leistungen und der Fabrikanten von Schallplatten, Tonbändern u.a.m. an ihren Produkten verfügt die Suisa nicht.

### II. Tarifansatz

Die Pauschal-Entschädigung beträgt 4% des Sendepreises, welcher der AG für das Werbefernsehen entrichtet wird.

### III. Ermässigung

Inserenten, die einem schweizerischen Landesverband angehören, welcher die Suisa in ihren Aufgaben unterstützt, und die zudem alle mit der Erlaubnis verbundenen Bedingungen erfüllen, haben Anspruch auf eine Ermässigung von 10%.

### IV. Form des Antrages und der Erlaubnis

1. Der Inserent verschafft sich vom inländischen oder ausländischen Hersteller des Tonträgers eine genaue Aufstellung der verwendeten Musik. Hierauf reicht er der Suisa einen Antrag auf besonderem Formular ein, der die genaue Aufstellung der verwendeten Musik zu enthalten hat. Das Formular wird von der Suisa unentgeltlich zur Verfügung gestellt.
2. Die Erlaubnis wird in der Form einer Suisa-Bescheinigung erteilt.
3. Diese Bescheinigung wird von der Suisa direkt der AG für das Werbefernsehen zugestellt. Der Inserent wird davon verständigt.

Die AG für das Werbefernsehen verwendet zu den Werbesendungen nur Tonträger, für die eine Suisa-Bescheinigung vorliegt.

### V. Zahlungsbedingungen

Die Entschädigungen sind bis Ende des Monats nach Erhalt der Rechnung der Suisa zu zahlen.

### VI. Verzeichnis der Sendungen

Die AG für das Werbefernsehen meldet der Suisa, wie oft und in welchem Gebiet die Werbesendungen jedes Inserenten ausgestrahlt wurden.

### VII. Gültigkeitsdauer

Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1965 bis zum 31. Dezember 1966 gültig.

**SUISA**Société Suisse des Auteurs et Editeurs  
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Conformément aux dispositions de la loi fédérale du 25 septembre 1940 (BS 2, 834) concernant la perception de droits d'auteur, une seule société suisse est autorisée à percevoir les droits d'exécution et d'émission pour les oeuvres musicales non théâtrales. Cette société est la Suisa, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, 38, quai Général Guisan, à Zurich. Elle est placée sous la surveillance du Conseil fédéral.

La Suisa ne peut demander que des indemnités prévues dans un tarif approuvé par la Commission Arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur. Cette Commission a, le 4 décembre 1964, approuvé le tarif suivant:

## Tarif R

Redevances de droits d'auteur à payer par les annonceurs utilisant les émissions publicitaires à la télévision suisse

### I. Etendue de l'autorisation

Les annonceurs sont autorisés:

1. à utiliser des oeuvres musicales protégées du répertoire de la Suisa pour leurs émissions publicitaires à la télévision suisse, pour autant que la demande présentée ne comporte aucune oeuvre dont l'utilisation à des fins publicitaires est formellement exclue par la Suisa;
2. à fabriquer ou faire fabriquer les porteurs de sons nécessaires à leurs émissions publicitaires, pour autant qu'il s'agisse d'oeuvres musicales ou littéraires du répertoire de la Mechanlizenz.

La Suisa ne dispose pas d'éventuels droits des interprètes sur leurs prestations et des fabricants de disques, bandes sonores, etc. sur leurs produits.

### II. Taux du tarif

La redevance forfaitaire s'élève à 4% du prix d'émission payé à la SA pour la publicité à la télévision.

### III. Réduction

Les annonceurs affiliés à une association nationale aidant la Suisa dans ses tâches et qui, d'autre part, remplissent ponctuellement les conditions liées à l'octroi de l'autorisation, bénéficient d'une réduction de 10%.

### IV. Forme de la demande et de l'autorisation

1. L'annonceur se procure, auprès du fabricant suisse ou étranger du porteur de sons, une liste exacte des oeuvres musicales enregistrées. Il présente ensuite à la Suisa une demande d'autorisation sur une formule spéciale qui est mise gratuitement à sa disposition par la Suisa. Cette demande d'autorisation doit contenir la liste exacte des oeuvres musicales enregistrées.
2. L'autorisation est donnée sous forme d'un certificat-Suisa.
3. La Suisa transmet ce certificat directement à la SA pour la publicité à la télévision et en informe l'annonceur.

La SA pour la publicité à la télévision n'utilise, pour les émissions, que des porteurs de sons pour lesquels le certificat-Suisa a été délivré.

### V. Conditions de paiement

Les redevances sont payables à la fin du mois de réception de la facture Suisa.

### VI. Relevé des émissions

La SA pour la publicité à la télévision envoie à la Suisa un relevé des émissions publicitaires de chaque annonceur, contenant le nombre des émissions et la région de diffusion.

### VII. Durée de la validité

Le présent tarif est valable du 1<sup>er</sup> janvier 1965 au 31 décembre 1966.

**SUISA**

Società Svizzera degli Autori ed Editori  
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Société Suisse des Auteurs et Éditeurs

Conformemente alle disposizioni della legge federale del 25 settembre 1940 (BS 2, 834) concernente la riscossione dei diritti d'autore, una sola società svizzera è autorizzata a percepire i diritti di esecuzione e di emissione per le opere musicali non teatrali. Questa società è la Suisa, Società Svizzera degli Autori ed Editori, Generale Guisan-Quai 38, Zurigo. Essa è posta sotto la sorveglianza del Consiglio federale.

La Suisa non può domandare che delle indennità previste da una tariffa approvata dalla Commissione Arbitrale federale in materia di riscossione dei diritti d'autore. Questa Commissione, in data 4 dicembre 1964, ha approvato la tariffa seguente:

## Tariffa R

Indennità dei diritti d'autore dovuti dagli inserenti che utilizzano emissioni pubblicitarie alla Televisione Svizzera

### I. Estensione dell'autorizzazione

Gli inserenti sono autorizzati:

1. ad utilizzare opere musicali protette del repertorio della Suisa per le loro emissioni pubblicitarie alla Televisione Svizzera, pertanto che la domanda presentata non contenga certe opere che la Suisa esclude formalmente da una utilizzazione a scopo pubblicitario;
2. a fabbricare o fare fabbricare i supporti di suoni necessari alle loro emissioni pubblicitarie, pertanto che si tratti di opere musicali o letterarie del repertorio della Mechanizenz.

La Suisa non dispone di eventuali diritti degli interpreti sulle loro prestazioni, dei fabbricanti di dischi, nastri magnetici, ecc., sui loro prodotti.

### II. Tasso della tariffa

L'indennità a forfait ammonta al 4% del prezzo di emissione pagato alla SA per la pubblicità alla Televisione.

### III. Riduzione

Gli inserenti che fanno parte di un'associazione nazionale la quale aiuta la Suisa nei suoi compiti e, che d'altra parte, adempiono scrupolosamente le condizioni alle quali l'autorizzazione della Suisa è legata, hanno diritto ad una riduzione del 10%.

### IV. Forma della domanda e dell'autorizzazione

1. L'inserente si procura presso il fabbricante svizzero o straniero del supporto di suoni una lista esatta delle opere musicali riprodotte. Quindi, egli presenta alla Suisa una domanda di autorizzazione su un formulario speciale messo gratuitamente a disposizione dalla Suisa. Questa domanda d'autorizzazione deve contenere la lista esatta delle opere musicali riprodotte.
2. L'autorizzazione è data sotto forma di un certificato-Suisa.
3. La Suisa trasmette questo certificato direttamente alla SA per la pubblicità alla Televisione e ne informa l'inserente.

La SA per la pubblicità alla Televisione non utilizza per l'emissione che supporti di suoni per i quali sia stato rimesso il certificato Suisa.

### V. Condizioni di pagamento

Le indennità sono pagabili alla fine del mese in cui è stata ricevuta la fattura della Suisa.

### VI. Elenco delle emissioni

La SA per la pubblicità alla Televisione manda alla Suisa un elenco delle emissioni pubblicitarie di ogni inserente, contenente il numero delle emissioni e la regione di diffusione.

### VII. Durata della validità della tariffa

La presente tariffa è valevole del 1° gennaio 1965 al 31 dicembre 1966.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Lohnsätze in den Grossstädten (Oktober 1964)

Im Novemberheft der «Volkswirtschaft» sind die Ergebnisse der Lohn-erhebung im Gastgewerbe vom Juli 1964 publiziert. Darnach hat sich das Lohnniveau des festbesoldeten männlichen Personals seit 1949 um 83 Prozent, jenes des festbesoldeten weiblichen Personals um 130 Prozent gehoben. Gegenüber dem Vorjahr beträgt die Steigerung 9,4% bei den Männern und 11,0% bei den Frauen.

Im gleichen Heft sind auch die durch Gesamtarbeitsverträge oder Besoldungsverordnungen festgelegten Lohnsätze in den Grossstädten enthalten. Im Total der erfassten Berufe und Städte sind die Lohnsätze innert Jahresfrist um durchschnittlich 6,8% gestiegen. Verglichen mit dem Stand vom Oktober 1949 ergibt sich eine Steigerung um 65,8%.

Neben den üblichen Übersichten aus dem vielseitigen Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft sind noch besonders zu erwähnen die Erhebungen über die Lage in der Industrie, deren Beschäftigung sich im 3. Quartal 1964 erneut etwas abgeschwächt hat, die Lage des Arbeitsmarktes im Oktober, die Wohnbautätigkeit im Oktober in den 65 Städten usw.

Der Novemberausgabe ist auch die vierteljährliche Beilage der Kommission für Konjunkturbeobachtung beigegeben.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 2.—; das Jahresabonnement für 1965 Fr. 20.50. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Postbezeichnung 30-520.

### Fachausschuss für Gemüse

Der Fachausschuss für Gemüse hat im Beisein der Vertreter der zuständigen eidgenössischen Amtsstellen am 8. Dezember 1964 von der durch die Schweiz, Gemüse-Union per 1. Dezember durchgeführten Lagerbestandes-erhebung der Dauergemüse Kenntnis genommen und konnte feststellen, dass erfreulicherweise auch dieses Jahr wieder von einer reichlichen Marktversorgung gesprochen werden kann. Mit einer Totalmenge von 2415 Wagen zu 10 Tonnen Lagergemüse ist allerdings der Rekordbestand des letzten Jahres mit 2848 Wagen nicht erreicht worden; es stehen zur Verfügung: 727 Wagen Kohlarten (736) 704 Wagen Karotten (1157), 454 Wagen Randen (379), 284 Wagen Knollensellerie (291), 187 Wagen Lauch (188), 45 Wagen Zwiebeln (89) und 14 Wagen Schwarzwurzeln (8).

Als besonders starke Positionen sind Randen und Knollensellerie zu betrachten. Der Fachausschuss für Gemüse hofft aber, dass der Konsument vom vielseitigen und reichlichen Angebot dieser wertvollen einheimischen Gemüsearten bei günstigen Preisen regen Gebrauch machen wird.

### Taux de salaires pratiqués dans les grandes villes (octobre 1964)

La «Vie économique» de novembre publie les résultats de l'enquête de juillet 1964 sur la rétribution des employés de l'industrie hôtelière. On constate que le niveau général des salaires du personnel masculin à traitement fixe s'est élevé de 83 pour-cent depuis 1949, contre 130 pour-cent pour le personnel féminin correspondant. D'une année à l'autre, la progression atteint 9,4% pour les hommes et 11,0% pour les femmes.

On trouvera dans le même fascicule les taux de salaires pratiqués dans les grandes villes en vertu de conventions collectives de travail ou de réglementations publiques. Dans l'ensemble des professions et villes considérées, les taux ont progressé en moyenne de 6,8% d'une année à l'autre et 65,8% en quinze ans.

Outre les articles habituels sur les multiples aspects de notre économie, il convient encore de mentionner les résultats des enquêtes sur la situation de l'industrie, où l'emploi a encore quelque peu fléchi au cours du 3<sup>e</sup> trimestre, l'état du marché du travail en octobre, la construction locative en octobre dans les 65 villes suisses, etc.

Au fascicule de novembre est joint le supplément trimestriel de la Commission de recherches économiques.

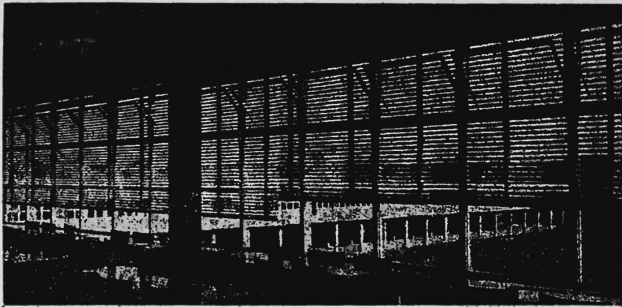
La «Vie économique» est en vente au prix de 2 francs le numéro. L'abonnement pour 1965 coûte 20 fr. 50. Les commandes sont reçues à la Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Bern, compte de chèques postaux 30-520.

### Commission de spécialistes pour les légumes

La Commission de spécialistes pour les légumes s'est réunie le 8 décembre 1964 en présence des représentants des services intéressés de l'administration fédérale. Elle a pris connaissance du relevé, établi au 1<sup>er</sup> décembre par l'union suisse du légume, de nos stocks de légumes de garde et a constaté avec satisfaction que, cette année également, l'approvisionnement du marché peut être considéré comme abondant. Toutefois, le total de 2415 wagons à 10 tonnes de légumes de garde n'atteint pas le volume record de l'année dernière qui s'élevait à 2848 wagons. Sont disponibles: 727 wagons de choux de toute espèce (736), 704 wagons de carottes (1157), 454 wagons de betteraves rouges (379), 284 wagons de céleri-pommes (291), 187 wagons de poireaux (188), 45 wagons d'oignons (89) et 14 wagons de salsifis (8).

Les betteraves rouges et les céleri-pommes sont à considérer comme des positions particulièrement fortes. La Commission espère cependant que, vu les prix avantageux, les consommateurs sauront profiter largement de cette offre variée et abondante en excellentes espèces de légumes indigènes.





Für RAFF-Lamellenstoren und Aluminium-Rolladen wenden Sie sich am besten an die Spezialfirma

**STORENBAU AG MUTTENZ**

4132 MuttENZ, Junkermattstrasse 15, Telephon 061 42 06 90



**In der Schweiz zahlbare deutsche Dollarbonds**

Hiermit wird bekanntgegeben, dass die gemäss den Bestimmungen der Treuhandverträge am 1. Januar 1965 zu tilgenden Bonds der nachstehend aufgeführten Dollaranleihen in New York durch das Los zur Rückzahlung bestimmt worden sind. Die Listen der zur Tilgung bestimmten Titel können bei den im folgenden als Zahlstellen genannten Banken eingesehen werden, welche die fälligen Bonds spesenfrei einlösen:

Berliner Kraft- und Licht (BEWAG)-Aktiengesellschaft (Berlin Power and Light Company Inc.), Berlin

\$ 208 900.— 4 7/8% Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie A, fällig am 1. Januar 1978

\$ 94 600.— 4 1/2% Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie B, fällig am 1. Januar 1978

Schweizerische Zahlstellen: Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein

Harpener Bergbau-Aktien-Gesellschaft, Dortmund

\$ 327 300.— 4 1/2% Debt Adjustment Bonds, fällig am 1. Januar 1970

Schweizerische Zahlstelle: Schweizerische Kreditanstalt

Die Verzinsung der gezogenen Bonds hört mit dem Verfalltag auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Zürich, 16. Dezember 1964

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**Brasserie Beauregard S.A., Lausanne et Fribourg**

Selon décision de l'Assemblée générale ordinaire des actionnaires du 12 décembre 1964 le dividende pour l'exercice 1963/64 est payable dès le 14 décembre 1964 aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et de ses agences et de la Banque de l'Etat de Fribourg et de ses agences par Fr. 50.— sous déduction des impôts, contre remise du coupon N° 16.

**Société Norvégienne de l'Azote et de Forces Hydro-Electriques**

Messieurs les actionnaires sont informés que le dividende afférent à l'exercice 1963/64 sera payable à partir du 17 décembre 1964 aux porteurs résidant en Suisse, comme suit:

	Actions anciennes	Actions nouvelles
Actions ordinaires nominatives et Actions de préférence nominatives	Gr. N. 15.39 net	Gr. N. 7.70 net
	Gr. N. 15.39 net	Gr. N. 7.70 net

Le dividende échu des actions nouvelles, émission 1964, sera payé contre remise du certificat provisoire. Le nouveau certificat d'actions sera délivré en même temps. L'Assemblée générale du 11 décembre 1964 a approuvé la modification de l'article 6 des statuts, et à partir du prochain exercice (1964/65) la société payera le dividende échu à l'actionnaire directement ou à l'ayant droit que celui-ci aura indiqué à la société.

Banque de Paris & des Pays-Bas, succursale de Genève

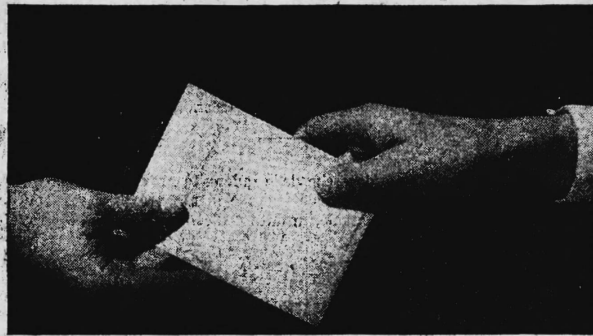
Zu vermieten in Dietikon (Industriezone) per sofort schöne, helle

**Räume für Büro. Lager. Ausstellung  
lärm- und geruchlose Fabrikation**

Verfügbare Fläche: 1. Stock 1000 m<sup>2</sup> oder Teile davon  
Tragkraft: 800 kg pro m<sup>2</sup>. Günstige Zufahrtsmöglichkeit für Lastwagen; Rampe, 2 grosse Warenaufzüge. Personenaift. 5 Gehminuten vom Bahnhof entfernt.  
Preis ca. Fr. 50.— bis Fr. 60.— pro m<sup>2</sup>.

Offerten sind zu richten an Chiffre ZD 9782, Mosse-Annoncen, 8023 Zürich

**Vom Lohnkonto direkt**



auf-Lohnjournal und Lohnstreifen. Das ist die Grundlage der Pebe-Buchhaltung. Sie liefert gleichzeitig die Zahlen für AHV, SUVA, Lohnausweise, Kalkulationen.

Für Pebe-Lohn mit Maschinschrift verwenden Sie eine Korrespondenzmaschine mit dem Buchungsapparat Pebe-Record. Erweiterung: Pebe-Adjutant-Kombination für Multiplikation, Addition, Subtraktion; daher automatische Errechnung des Nettoehnes.

Eine Umstellung auf Pebe-Lohn (Hand oder Maschine) bietet Ihnen von Anfang an wesentliche Erleichterungen; die Formulare entsprechen dem neuesten Stand der Gesetzgebung.

Eine Pebe-Wegleitung über die Abrechnung AHV und SUVA schafft Klarheit über die heute gültigen Bestimmungen. Unsere Kunden erhalten sie gratis.

Bitte verlangen Sie den unverbindlichen Besuch unseres Organistors.

P. BAUMER AG Frauenfeld, Pebe-Buchhaltungen, Formulardruckerei, Geschäftsbücherfabrik, Telefon (054) 7 35 50

Coupon  
An die Firma P.BAUMER AG Frauenfeld Senden Sie uns zur Ansicht: Ihre Formulare für Lohn-/Salär-Buchhaltung für Hand-/Maschinschrift Muster von Zahltagsdüten  
Prospekt 20 Pebe-Lohnbuchhaltung  
Prospekt 28/34 Pebe-Record Buchungsapparat Pebe-Adjutant-Kombinationen

Firmastempel:

Unterschrift:



**Pointec S.A., in Viganello**

**CONVOCAZIONE AZIONISTI**

I signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale straordinaria**

il giorno di martedì 29 dicembre 1964, alle ore 15, presso l'amministratore unico, in Piazza Monte Ceneri 9, Lugano, 11° piano, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Scioglimento della società.
- 2° Eventuali.

Il consiglio di amministrazione

**Overseas Development Bank, Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le mercredi 30 décembre 1964, à 14 heures 30, 40, rue du Rhône, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital-actions de la société.
- 2° Rapport du conseil d'administration.

Le bilan au 30 novembre 1964 et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires aux guichets de la banque, à Genève.

Genève, le 16 décembre 1964

Le conseil d'administration

**NCR = National**

**Machines comptable d'OCCASION  
avec machine à écrire**

**4-6 totalisateurs depuis Fr. 5000.—**

**avec Organisation** **NCR**

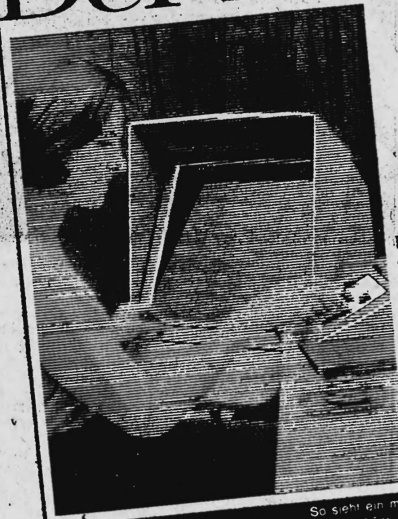
**avec Garantie** **NCR**

**avec Service** **NCR**

<b>NCR</b> Zurich	Stampfenbachplatz	☎ 051/47 40 00
Genève	Route des Acacias	☎ 022/42 54 00
Lausanne	Avenue de la Gare	☎ 021/22 34 48
Berne	Effingerstrasse 15	☎ 031/25 40 35
Bâle	Innere Margarethenstrasse 25	☎ 061/24 44 22

# Der Microfilm

revolutionäres  
Organisations-  
mittel im  
Fakturbüro

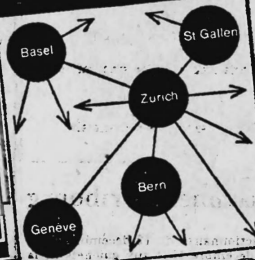
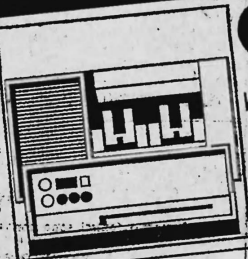


Billiger als Durchschlag mit Eignung für Carbon ist der Microfilm. Er dient zur Vorabnahme von Buchungen, zur statistischen Auswertung und sicheren Archivierung bei 98% iger Reduktion des Archivräume. Auch Monatsrechnungen lassen sich via Microfilm äusserst rationell erstellen. Die Lieferscheine werden gefilmt und der Rechnung, die nur noch den Totalbetrag enthält, beigelegt. Bezüge sind dem Kunden aus beiliegenden Lieferscheinen ersichtlich. Bei Ihren Akten bleibt der Microfilm. Ist das nicht einfach? Lassen Sie sich durch unsere Spezialisten beraten.

So sieht ein modernes Fakturbüro aus. Hier werden mit einem Minimum an Personal tausende von Rechnungen in wenigen Tagen erstellt

Wichtig! Zuverlässiger Service in der ganzen Schweiz garantiert reibungsloses Funktionieren des Microfilm-Fakturbüros

Remington Rand Duplex-Microfilm-Kamera Mod. 555 für höchste Arbeitsgeschwindigkeit und Präzision, einfache Bedienung und elegante Form. Für ein- und doppelseitig beschriebene Vorlagen bis Format A 3, Einlaufbreite 30 cm, Film 16 mm breit, 30 od. 60 m lang, 25-, 35- und 42-fache Verkleinerung, Aussenmasse 594 x 457 x 584 mm. Lassen Sie sich die wirtschaftliche Allzweckkamera Remington Rand Mod. 555 vorführen.

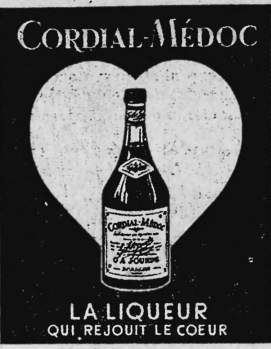


**Walter Rentsch AG**  
Zürich  
Tel. 051 42 32 22

- 8023 Zürich, Heinrichstr. 216
- 4000 Basel, Aeschengraben 32, Tel. 061/24 11 20
- 3000 Bern, Neugasse 39, Tel. 031/22 38 11
- 1200 Genf, 59, Rue du Grand Pré, Tel. 022/34 37 20
- 9000 St. Gallen, Neugasse 35, Tel. 071/22 32 92

Insert Nr. 1 Verlangen Sie unseren Separatdruck „Der Microfilm“ eine Sammlung von Hinweisen und Anregungen.

Beuller Zoh

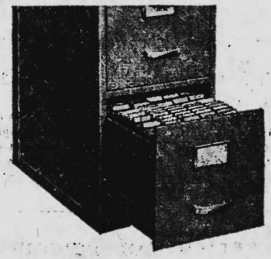


Agent exclusif pour la Suisse:  
Max STOOSS S. A., Lausanne

Gesucht  
**Occasions-Stempeluhr**  
in einwandfreiem Zustande, 14-tägige Lohnperiode, graphisch, 24 Volt Betriebsspannung (möglichst Marke Junedes).  
Offerten sind erbeten an  
Wwe. Friedr. Schenk's Söhne  
Stadtmühle Bern  
Telephon (031) 22 12 61



Stahlmöbelfabrik  
F. Gut AG Hägendorf  
Tel 062 69149

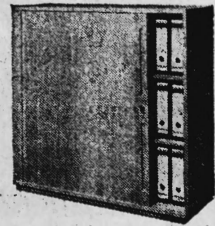


Vertikalschrank Nr. 3003

Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellennachweise

A vendre  
**1 machine comptable «National»**  
Classe 3000, 6 compteurs, 2 soldeurs automatique balance, dates au clavier, texte petit caractère, 4 barres de réglage, meuble d'acoté et 8 fichiers. Prix intéressant.  
S'adresser à Charles Due S.A., Slon.

**Büromöbel in grosser Auswahl**  
in Holz oder Stahl zu günstigen Preisen sofort lieferbar



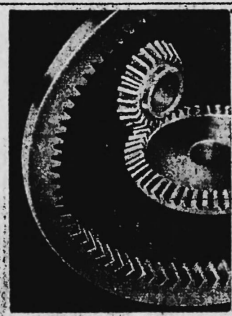
Moderne, tadellose Ausführung!



Bern

Monbijoustrasse 124, Tel. 45 97 77 (vis-à-vis Dr. Wander AG)

**In Basel**  
**Laden- oder Ausstellungslokal**  
ca. 100 m² inkl. WC- und Garderobegelegenheit mit separatem Büro sowie Lagerraum  
Im Keller ca. 34 m² per 1. Februar 1965 zu vermieten. Speziell geeignet für Bäckerel-Konditorei-Abgabe mit Tea Room-Ecke.  
Gute Passantenlage.  
Gute Parkgelegenheit in unmittelbarer Nähe. Ausbaumöglichkeiten können noch berücksichtigt werden.  
Anfragen unter Chiffre X 81581 Q an Publicitas AG, 4001 Basel.



**Zahnräder und Verzahnungsarbeiten**

**E. O. BÄR**  
BERN  
FISCHERMÄTTELSTR. 18  
Telephon (031) 45 14 12

Wegen Anschaffung einer grösseren Anlage zu verkaufen

**Odhner Schnellbuchungsautomat AX 11**  
2 Zählwerke  
2 Stahrschienen  
1 Jahr Garantie

Anfragen an Stadelmann Trehand, Badenerstrasse 678, 8048 Zürich, Tel. (051) 62 30 81.



Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès.

**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

**BUDGETIEREN**

heisst Haushalten wie, zeigt Ihnen



8001 ZÜRICH, Löwenstr. 59, Tel. (051) 25 65 17 (100 m vom Hauptbahnhof)  
6900 LUGANO, via Ciseri 4, Tel. (091) 2 80 74

Inserte im SHAB haben stets Erfolg!



**Der gute Stuhl  
am rechten Platz**



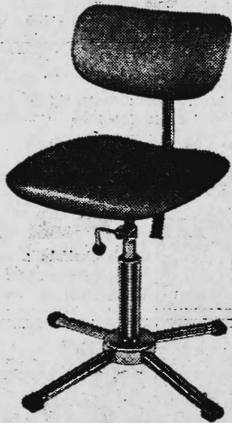
Nr. 5525 Fr. 90.-\*

Alle bekannten Schweizer  
Fabrikate in vielen Varianten  
5 Jahre Garantie



Nr. 1915 Fr. 168.-\*

\* Büfag-Sitzkissen montiert  
für Stühle Fr. 16.-  
für Fauteuils Fr. 29.-



Nr. 258 Fr. 154.-

**Büfag**

**Büromöbel**



Nr. 6885 Fr. 458.-

Neuengasse 21 BERN Tel. (031) 22 64 71

**Erfolgreiches  
Inkasso**

von Forderungen  
jeder Art Verlust-  
scheinverwertung



AG vorm. Schweiz.  
Creditoren-  
Verband  
gegr. 1897,  
8032 Zürich  
Kleinstrasse 15  
beim Kreuzplatz  
Tel. 051 47 90 10

Zu verkaufen  
**2 KARDEX-  
Karteien**

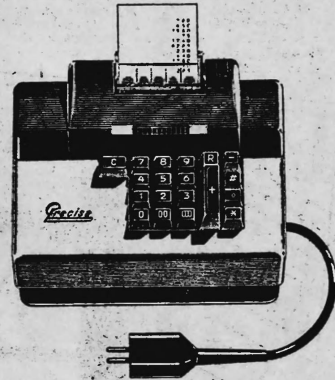
je 16 Schubladen  
à Fr. 250.-

OTT + WYSS AG  
Zofingen  
Tel. (062) 8 35 85

**Impôt sur le  
chiffre  
d'affaires**

Les textes législatifs ac-  
tuellement en vigueur en  
matière d'impôt sur le  
chiffre d'affaires ont  
été publiés dans la  
Feuille officielle suisse  
du commerce. Ils sont  
contenus dans une bro-  
chure de 44 pages qui  
peut être obtenue au  
prix de 1 fr. 80 (port  
compris) moyennant ver-  
sement préalable à notre  
compte de chèques pos-  
taux III-520. Afin d'évi-  
ter des malentendus, on  
voudra bien ne pas con-  
firmer la commande sé-  
parément.

Feuille officielle suisse  
du commerce, Berne



Die schnelle  
elektrische

Precisa 160 wird überall dort eingesetzt, wo ein-  
fachere Rechenaufgaben - addieren, subtrahieren,  
multiplizieren - hopp hopp, Tempo Tempo gelöst  
werden müssen. Einfach in der Bedienung, klein  
im Format, schön in der Form!

ab Fr. 850.-

**Precisa**

Ein Schweizer Fabrikat

**JOST**  
Ernst Jost AG

Zürich: Wallisellenstrasse 301; Telefon 051 41 88 80  
und Laden beim Hauptbahnhof, Löwenstrasse 60  
Aarau: Kasinostrasse 36; Telefon 064 22 82 25

**Ahrend-Globe®**

Lochkarten- und EDP-Möblier



Rüegg-Nägeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsmöblier  
Abt. Büromöbel Boethovenstrasse 49 / Am Schanzengässchen Telefon 051/270200

Verstärkter Kaufmann in vorgerücktem Alter sucht

**Beteiligung**

bis 100 mille an Fabrikations- oder Handelsunter-  
nehmen, evtl. Neugründung.

Es könnten zur Verfügung gestellt werden:

Fabrikationsräume ca. 300 m<sup>2</sup> I. und II. Stock  
Lagerräume ca. 600 m<sup>2</sup>

in idealer Verkehrslage, Gemeinde des oberen Kantons  
Aargau. Es kommen nur seriöse Partner in Frage,  
die gewohnt sind, korrekt zu arbeiten. Chiffre 24490  
Publicitas Olten.

**S.A. NAVI-FER A.G.**  
BASEL

**Rheinschiffahrt - Internat. Transporte**



Tel. (061) 23 00 00  
Télégr.: NAVIFERSA  
Telex: 62123

Uebersseeverkehre

Agenten der: Skandinavien-East-Afrika-Linie  
Daido-Linie  
Rhein-London-Linie

**Presspan-Ringordner  
9 Farben**

solider und schöner  
als die üblichen  
Ringordner  
aus Karton - und  
erst noch billiger!

rot, gelb, blau, grün,  
hellbraun, hellgrau, dunkelgrau,  
weiss, schwarz

**ALFRED BOLLETER  
BÜROBEDARF**

Uetikon am See ☎ 051 741444

Presspan 0,8 mm Zweiringmechanik 28 mm Ø	10	25	50	100	250	500	1000
A4	250/320 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30
Stab 4°	210/240 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30
A5 hoch	185/230 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.20
A5 quer	250/170 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.20

**Kampoda**

**Stahlmöbel**



Fr. 189.-  
ab Lager  
komplett, franco-  
Emballagekosten

200x100x34 cm  
oder andere Masse

Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
60-62, rue du Stand  
Tel. (022) 24 43 40  
Genève

**Kampoda**  
Militärstrasse 75  
Tel. (051) 25 84 84  
Zürich

Lausanne: (021) 22 70 17  
Bern: (031) 45 10 25/26

Fribourg: (037) 2 41 14  
Sion: (027) 2 38 23

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.

N'oubliez pas que les lecteurs de la FOSC sont influents: insérez donc dans la FOSC!